

Hamm *magazin*

Stadtillustrierte für Hamm
Juli 2004/ 31. Jahrgang

Veranstaltungskalender
Apotheken-Notdienst

Anzeige



Northhoff

Bunsenstraße 34 - Ahlen
Tel. 0 23 82 - 96 89 960
www.NORTHOFF-KLIMA.DE

KURPARKFEST

- Hamms größte Party im Grünen



**Aktiv entspannen
& geniessen**

Natur-Solebad WENNE

Natur-Solebad Wenne
Am Hagen 2
59068 Wenne
Tel. 02389 / 98920
Fax 02389 / 989200
www.natur-solebad-wenne.de
info@natur-solebad-wenne.de



ERSTMALIG IN
DEUTSCHLAND!

GROSSE OPEN-AIR-AUSSTELLUNG
**Philippe Bourseiller
VOLCANOES**

15.5.-31.10.2004
MAXIMILIANPARK HAMM

AB SOFORT:
SAMSTAGS BIS
24.00 UHR

1984-2004
Maximilianpark Hamm GmbH
Alter Grotzweg 2 • 59061 Hamm
Telefon 02381/98210-0
Fax 02381/98210-99
www.maximilianpark.de

Inhalt

Hamm *thema*

Kurparkfest: Musik bis zum frühen Morgen	4
Es ist wieder Zeit für Kunst-Dünger	6

Hamm *information*

Reformfreudigste Städte: Hamm unter den Top 10	8
Lavaströme im Maxipark	10
Kindertageseinrichtungen setzen auf Qualitätsstandards	12
Der Hammer Elefanten-Pfad	20
Mediterranes Ambiente im alten Pfarrhaus	22

Hamm *termine*

Veranstaltungskalender Juli 2004	16
----------------------------------	----

Hamm *Kultur*

Zehn Jahre Sommerakademie	24
---------------------------	----

Hamm *umwelt*

Kleine Investition, großer Einspareffekt	26
---	----

Hamm *wirtschaft*

Experten-Tipps zur Geschäftsidee	27
----------------------------------	----

Hamm *stadtwerke*

Hammer Summer	28
---------------	----

Impressum

Herausgeber

Verkehrsverein Hamm e.V.
1. Vorsitzender Oberbürgermeister
Thomas Hunsteger-Petermann

Verlag

Eigenverlag Verkehrsverein Hamm e.V.
Willy-Brandt-Platz, 59065 Hamm
www.verkehrsverein-hamm.de

Redaktion

Ulrich Weißenberg (verantw.)
Dr. Alexander Tillmann (verantw.)
Stadtwerke Hamm GmbH
Telefon 02381/17-5500/17-3513
Telefax 02381/17-2974
redaktion@hamm-magazin.de

Titelfoto

Kurparkfest: Hamms größte Party
im Grünen
Foto: Heinz Feußner

Internet

www.hamm-magazin.de

Satz und Druck

Druckerei Hasselbeck
Martin-Luther-Str. 11a, 59065 Hamm
Telefon 02381/925550
Telefax 02381/9255520

Anzeigenleitung

Verkehrsverein Hamm e.V.

Die mit Namen gekennzeichneten Beiträge
geben nicht unbedingt die Meinung der
Redaktion und des Herausgebers wieder.

www.hammona.de

Modellkommune Die Hammer Initiative zur Gründung einer „Immobilien- und Standortgemeinschaft“ hat als erste in NRW die Förderzusage des Landes erhalten. Das Land beteiligt sich in den kommenden zwei Jahren zu 60 Prozent am Aufbau entsprechender Strukturen, 20 Prozent steuert die Stadt bei, weitere 20 Prozent kommen aus privaten Taschen. Insgesamt stehen 120 000 Euro zur Verfügung. Das „100-Tage-Programm“ für die Startphase steht bereits. Es sieht zunächst zahlreiche Informationsgespräche mit Hauseigentümern und Geschäftsleuten der Fußgängerzone Weststraße vor.



UNTER 250 JAHRE ALTEN EICHEN feiert der Heimatverein Norddinker - Frielinghausen - Vöckinghausen am 25. Juli (Sonntag) sein traditionelles „Drei-Eichen-Fest“. Das Programm beginnt um 11 Uhr auf dem Museumshof am Horsthölderweg. Als Attraktion werden diesmal per Hand Seile gedreht. Freunde alter Motorräder werden sich an den Oldtimer-Maschinen erfreuen können, gezeigt werden auch Ausstellungstücke des Heimatvereins.

Kampf dem Unkraut

Mit einem Maßnahmebündel hat die Stadt Hamm in den letzten Wochen den Kampf gegen das vermehrte Unkrautwachstum an den Straßenrändern und in den städtischen Grünanlagen aufgenommen. Zunächst wurde eine Prioritätenliste erstellt, nach der die wichtigsten und stark betroffenen Straßenzüge gepflegt werden. In diesem Zusammenhang weist die Stadtverwaltung noch einmal auf die Möglichkeit hin, Patenschaften für Pflanzenbeete, Mittelinseln und ähnliches zu übernehmen (Kontakt: Marcus Bijan, Tel. 02381/178940).

Hamm online

... das internet-portal für die stadt hamm!



Suchen und Finden: Internetadressen in Hamm und Umgebung

www.hamm-magazin.de
Jeden Monat neu: Ihre Stadt-
Illustrierte - auch im Internet!

www.northoff-klima.de
Prima Klima...
Mit den Klima-Profis von Northoff!

www.hamm-online.de · www.hamm-online.de · www.hamm-online.de

WASSERBETTEN ÜBER 20 JAHRE PRODUKTERFAHRUNG!

Hamm-B.-Hövel, Horster-Str. 12, 0 23 81 - 7 14 24
Münster, Friedrich-Ebert-Str. 120, 02 51 - 9 74 22 22

**möbel
schwienhorst**

Betreuen, Planen, Regeln und Lenken

Wir beraten Sie jederzeit und bei Ihnen zu Hause in allen Vorsorgepunkten

- Sterbegeldversicherung
- Treuhandeinlagen



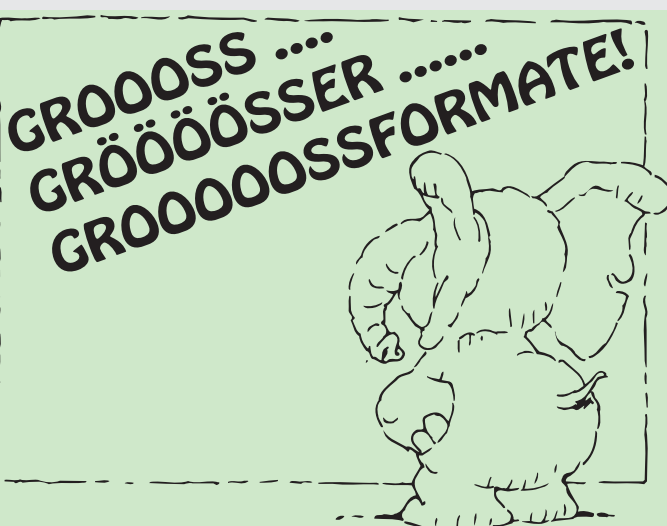
Schulte
Bestattungshaus

Sprechen
Sie uns
an!

- eigene Aufbahrung- und Abschiedsnahmeräume

Hausaufbahrungen · Totenmasken · Trauergesprächskreise

Bönen · Bahnhofstr. 263 · ☎ 9 11 73 33 und Hamm · Antonistr. 18 · ☎ 91 45 98



Exklusiv in HAMM.

HASSELBECK druckt

Druckerei Hasselbeck
Inh. Reinhard Wulfert
Martin-Luther-Str. 11a
59065 Hamm



Fon: 0 23 81 - 9 25 55-0
Fax: 0 23 81 - 9 25 55-20
www.hasselbeck.de
info@hasselbeck.de



Auch beim 28. Kurparkfest ist Musik Trumpf: Mit Hits der letzten 40 Jahre gastiert die Showband „Sticks & Stones“ (links).

Kurparkfest am 31. Juli mit fünf Bands und Schlagerstar Jürgen Drews

Musik bis zum frühen Morgen

Der musikalische Mix stimmt einmal mehr: Fünf Bands und Schlagerstar Jürgen Drews gastieren beim Kurparkfest. Sie garantieren unterschiedliche Stilrichtungen – vom Schlager über Volksmusik bis hin zum Rock. Hamms größte Party im Grünen hofft am 31. Juli (Samstag) auf das traditionelle Hochsommerwetter. „Wir sind optimistisch“, so Kurparkfest-Organisatorin Cordula Räßber, „dass wir diesmal wieder das Glück auf unserer Seite haben. Aber selbst im Vorjahr, als Petrus uns zum ersten Mal im Stich ließ, war die Begeisterung trotz Regens und Gewitters bis in die frühen Morgenstunden grandios.“

Punkt 18 Uhr startet das Non-Stop-Programm mit Live-Musik für jeden Geschmack. Hamms Open-Air-Event Nr. 1 eröffnen auf der Isenbeck-Bühne „Die Wittlinge“, fünf exzellente Musiker und eine stimmungsgewaltige Sängerin aus Thüringen, und auf der Stadtwerke-Bühne die Hammer Band „Said und Done“ mit ihrer sehr rockigen Musik.

Ab 20 Uhr inszeniert die Band „Siguyara“ auf der Sparkassen-Bühne eine mitreißende Mischung aus lateinamerikanischen Rhythmen. Auf der Oase-Bühne wird die Showband „Sticks & Stones“ ab 20.30 Uhr mit den Hits der letzten 40 Jahre ihr Publikum begeistern.

Je später der Abend, um so besser die Gäste. Der Star des Kurparkfests hat seinen glanzvollen Auftritt um 23 Uhr: Jürgen Drews, der nach seiner Karriere bei den „Les Humphries Singers“ seit 1976 als Solist Garant für Mega-Party Stimmung ist. Seine be-

kanntesten Titel: „Ein Bett im Kornfeld“, „Barfuß durch den Sommer“, „König von Mallorca“ und „Hey, Amigo Charly“.

Ebenfalls um 23 Uhr greift „Que pasa“, Hamms beste Band des Jahres 2003, in das musikalische Geschehen ein: Mit einer Mischung aus Rock, Pop,



Jürgen Drews: Stargast im Kurpark.

Ska und Punk. „Sollte das Gastspiel der beiden besten Hammer Bands den erwarteten Erfolg haben, werden wir dieses neue Konzept in den nächsten Jahren konsequent fortsetzen“, kündigt Geschäftsführer Heinz Hilse vom Verkehrsverein Hamm an.

Eine komplette Neuerung für das Kurparkfest ist das Kinderprogramm. Auf die jüngsten Besucher warten von 18 Uhr bis 21 Uhr Clown Pom und Kapitän Chaos, Kinderschmink-Aktionen und eine große Hüpfburg.

Wie immer stimmt das Ambiente bei der größten Hammer Party: Mehr als 4000 Glühbirnen auf einer zwei Kilometer langen Lichterkette werden den Kurpark beleuchten. Eine eigene Lichtinszenierung ist im Bereich des neuen Kurhauses mit speziellen Effekten auf der Glasfassade geplant. Das optische Highlight ist – wie schon seit 27 Jahren – das große Höhenfeuerwerk um 22.30 Uhr. Die Besucher des Kurpark-

Im Bus zum Kurparkfest Fahrservice & Eintrittspreise

Genuss ohne Reue ist auch diesmal beim Kurparkfest möglich – dank des Fahrservices der Stadtwerke Hamm. Die zwölf Sonderbusse bringen im 10-Minuten-Takt die Besucher aus allen Stadtteilen direkt zum Kurparkfest und wieder zurück. Und das auch noch kostenlos: Als Fahrschein gilt die Eintrittskarte für das Kurparkfest. Am Veranstaltungstag können Tickets auch direkt in den Bussen gekauft werden.

Die Eintrittspreise für das Kurparkfest sind stabil: 6,00 Euro für Erwachsene und 5,00 Euro für Jugendliche und Wehrpflichtige. Tickets sind im Vorverkauf in der Touristikzentrale „Insel“ am Willy-Brandt-Platz, im Ticket-Corner und beim Westfälischen Anzeiger (Gutenbergstraße 1) erhältlich.



Hamm's größte Party im Grünen: Das Kurparkfest am 31. Juli.

festes werden kulinarisch verwöhnt mit Spezialitäten aus europäischen Ländern. Und durstig muss auch niemand bleiben. An nicht weniger als 21 Theken gibt es kühlende Getränke: Isenbeck-Pils, Altbier und Weizenbier, ebenso wie Wein und Cocktails. Allerdings: Hochprozentige Drinks, das gehört zu den grundsätzlichen Regeln des Kurparkfestes („hat sich bestens bewährt“), werden nicht ausgeschenkt.

Selbstverständlich darf auch getanzt werden. An der Isenbeck-Bühne, der Volksmusik-Station, ist die Tanzfläche aufgebaut. Überall im Kurpark kann ausgelassen gefeiert werden – bis zum Schlussakkord um drei Uhr morgens.

Info: www.kurparkfest.de

Gaststätte-Restaurant-Hotel Westenschützenhof



Inh. Wolfram Bock
Wilhelmstr. 150
59067 Hamm
Tel. 0 23 81 / 44 12 90
Fax 43 82 54

Täglich ab 11.00 Uhr geöffnet.
Räumlichkeiten für 10-500 Personen
Großer Parkplatz direkt am Haus
Bei Familienfeiern Pauschalangebote mit Essen und Trinken
- Beerdigungskaffee -



Hallo, Hobbywinzer!

- Weinbereitung
selbst gemacht -

Alles, was dazugehört gibt's bei uns!



FOTO - DROGERIE - KOSMETIK
BREUKELMANN
Seit 1926

Bockumer Weg 174 · Telefon 67 14 23
59065 HAMM-NORDEN
Sofort: Passbilder · Porträtfotos



Wir löschen Ihren Durst auf dem Kurparkfest !!

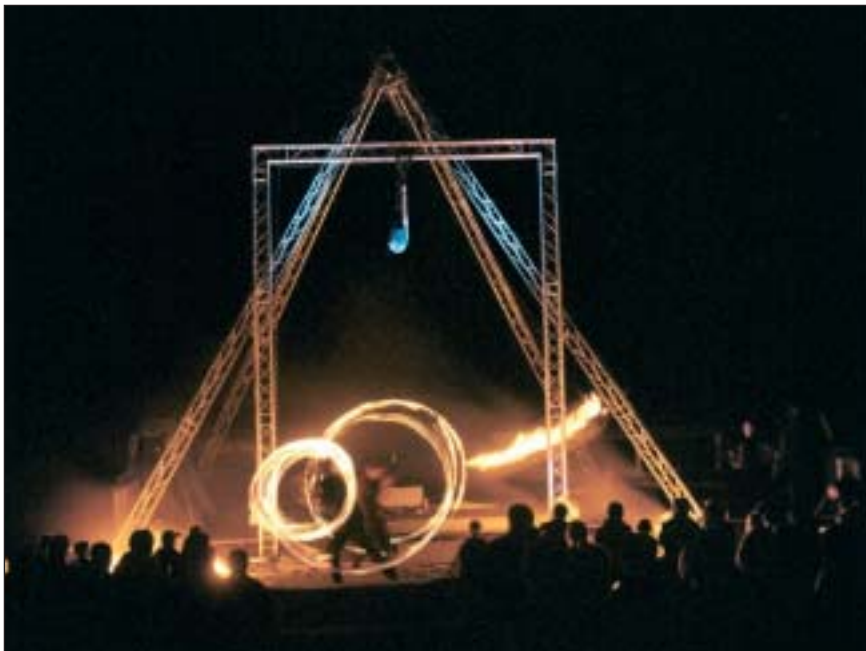


Gebr.
Schürmann



GETRÄNKEVERTRIEB

HAMM · TEL. 02381/5601



Spannendes und Spektakuläres: Wieder Zeit für Kunst-Dünger.

Kunst-Dünger 2004: Jede Menge Kulturgenuß Archaische Figuren kämpfen um Liebe, Macht und Geld

Archaische Figuren auf dem Marktplatz, kriegerisch bemalt. Schwerter blitzen, es wird gekämpft – um Liebe, Macht und Geld. Szenenwechsel: Im Schatten der Bäume erklingt Musik, und die Sinne gehen auf Reisen ins ferne Südafrika. Szenenwechsel: Zwei ungewöhnliche Archäologen – very british – machen sich daran, Schliemann und seine Entdeckung Trojas zu über treffen. Findet Derartiges an einem Sommerabend mitten in der Woche statt, kann es nur eins bedeuten: Es ist wieder Zeit für Kunst-Dünger!

Vor 14 Jahren als Kulturprogramm mit freiem Eintritt in den Sommerferien gestartet, hat sich der Kunst-Dünger mittlerweile zu einem auch regional geschätzten Treffpunkt entwickelt, den manche mittlerweile sogar in ihre Urlaubsplanungen einbeziehen. Gruppen aus aller Welt waren in den letzten Jahren in Hamm zu Gast und zogen die Zuschauer mit ihren Produktionen in den Bann. Unverzichtbar für das Sommerspektakel: Gute Beziehungen zu Petrus und sicherheitshalber die Nummer des Wetterdienstes!

Auf schöne, laue, lustige, „beswingte“, theatrale, spannende, „feurige“ und akrobatische Mittwochabende (plus zusätzlich einen Donnerstagabend) kann man sich auch 2004 wieder freuen. Vom 21. Juli bis 25. August heißt es jede Woche: Bühne frei! Das Straßentheater in seiner Reinform –



Straßentheater in seiner Reinform.

direkt am und mit dem Publikum – bildet diesmal den Programmschwerpunkt. Klassiker der Literatur präsentieren sich in ungewöhnlichem Gewand.

Das N.N. Theater nimmt die Zuschauer mit in die alte Welt der „Nibelungen“. Man trifft auf Helden, Walküren, Drachen und Rheintöchter. Stimmkräftige Unterstützung erfährt die Truppe dabei vom „Projektchor Hamm“ unter der Leitung von Brigitte Kockelke. Das O.P.L.A.S Teatro fasziniert mit seiner Version der griechischen Sage um den jungen Jäger Aktaion, beeindruckende Stelzenakrobatik und Feuereffekte inklusive. Narrattak gestalten eine amüsante Fassung der Odyssee und bleiben dabei „nicht ganz frei von Homer“ (Circe und ihre Schweine sind auf jeden Fall dabei...). Den Abschluss bilden Grotest Maru, deren Inszenierung sich an Shakespeares` Sturm anlehnt und durch virtuose Körperbeherrschung und Beweglichkeit beeindruckt.

Daneben gilt es aber noch, „Feuerwelten“ zu entdecken, die einen Eindruck von der Anziehungskraft und Faszination des „heißen Elements“ bieten. Natürlich kommt auch die „Bildung“ nicht zu kurz. Die „British School of Archaeology“ öffnet ihre Pforten, denn wer weiß schon genau, was ein Archäologe eigentlich alles so treibt? Auch für musikalische Unterhaltung ist gesorgt: Sam Tshabalala & Sabeka entführen den Zuhörer in die Welt der südafrikanischen Townships, und die Jazzy Stone Big Band sorgt für einen „beswingten“ Abend.

Als kleines „Bonbon“ gibt es in diesem Jahr eine Besonderheit: Neben dem Marktplatz an der Pauluskirche ist der Kurpark Hamm zweiter Spielort des Kunst-Düngers. Der Bereich des Kurhausgartens (hinter dem Kurhaus) bietet reizvolles Neuland für ungewöhnlichen Kulturgenuß mit zahlreichen Attraktionen.

Man darf sich also auch in diesem Jahr wieder auf ein bunt gemischtes Programm mit internationalen und lokalen Künstlern freuen und vielleicht sicherheitshalber auch persönlich noch ein gutes Wort bei Petrus einlegen...
Meike Richter

Kunst-Dünger 2004

Das Programm

21. und 22. Juli, jeweils 21 Uhr, Marktplatz Pauluskirche
N.N. Theater Neue Volksbühne Köln und Projektchor Hamm:
„Die Nibelungen“

28. Juli, 21.30 Uhr, Marktplatz Pauluskirche
Compagnia La Terra Nuova – O.P.L.A.S Teatro:
„Fatidicus“, StraßenTanzTheater

4. August, 20 Uhr, Kurpark
Jazzy Stone Big Band



4. August, 21.30 Uhr, Kurpark
Kulturwerk „Feuerwelten“

11. August, 20 Uhr, Kurpark
Sam Tshabalala & Sabeka:
South African township music

18. August, 19 Uhr Kurpark
Theater Narratak: „Die Odyssee“

18. August, 21 Uhr, Kurpark
British Events Theatre Company:
„The British School of Archaeology“

25. August, 21 Uhr, Marktplatz Pauluskirche
Grotest Maru: „Nautic Miles“

Herzlich Willkommen!

Seniorenresidenz Am Kurpark. Selbständiges Wohnen. Mit Sicherheit.

Die Seniorenresidenz Am Kurpark bietet hochwertig ausgestattete Residenzwohnungen mit Küche für die Eigenversorgung, Balkon bzw. Terrasse, Keller u. einem individuellen Service-Paket, dass sich den Gegebenheiten anpasst. Neben einem barrierefreiem Bad ist jedes Zimmer mit einem Notrufsystem ausgestattet, auf Wunsch auch als Funksystem. Telefone auf den Fluren, hell beleuchtete Keller u. viele weitere Details sorgen rundum für Sicherheit.

Weitere Informationen im Internet oder unter 0 23 81 - 90 55 103



www.seniorenresidenz-amkurpark.de
Seniorenresidenz Am Kurpark • Ostenallee 84 • 59071 Bad Hamm

Wir sind für Sie da!

Sommerfest • 11.07.2004!

Erleben Sie die Seniorenresidenz Am Kurpark in Hamm im Zeichen von Olympia! Geniessen Sie die Attraktionen und kulinarischen Genüsse der unterschiedlichen Länder am Sonntag, den 11.07.2004, ab 11.00 Uhr!

Entdecken Sie dabei die Möglichkeiten der Seniorenresidenz bei einer unserer Führungen und der Besichtigung unserer Musterwohnungen.

Seien Sie unser Gast!



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die reformfreudigsten Städte Deutschlands

Hamm unter den Top 10

Hamm gehört zu den zehn reformfreudigsten Großstädten Deutschlands. Das ist das Ergebnis einer Vergleichsstudie der Initiative Neue Soziale Marktwirtschaft (INSM) und des renommierten Magazins „WirtschaftsWoche“ unter den 50 größten Städten der Bundesrepublik. Auf Platz eins landete Hamburg, gefolgt von Stuttgart und Düsseldorf.

Die Top 10 wurden mit Hilfe ökonomischer Daten, einer Bewertung der Internetauftritte der Städte und Unternehmensbefragungen herausgefiltert. Als besondere Stärken von Hamm werden insbesondere die Zufriedenheit der Unternehmen mit der Verwaltung, die hohe Sparsamkeit und Effizienz der Stadtverwaltung und der besonders starke Rückgang der Sozial- und Arbeitslosenhilfeempfänger herausgestellt.

Zu dem Stärkeprofil Hamms heißt es in der „WirtschaftsWoche“ wörtlich: „Wer das Rathaus von Hamm betritt, sucht vergeblich nach Prunk. Die im östlichen Ruhrgebiet gelegene Stadt glänzt lieber mit anderen Dingen: Unter Führung von OB Thomas Hunsteger-Petermann (CDU), einem gelernten Metzger, haben Politik und Verwaltung das Leitbild einer ‚Bürgerkommune‘ umgesetzt. Dazu zählt neben mehr Service für die 182 000 Einwohner auch die verstärkte Förderung bürgerschaftlichen Engagements. Es gibt eine Vielzahl von kommunal-privaten Initiativen.“

Vor allem sollen die Bürger als Ko-Entscheider mit ins Boot – etwa in der

Finanzpolitik. In einem Pilotprojekt wird die Bevölkerung mit Inhalt und Systematik des Haushaltsplans vertraut gemacht. Die Stadt verteilte 50 000 Infobroschüren, lässt zudem regelmäßig über Fragebögen ermitteln, welche Bau- und Verkehrsprojekte den Einwohnern am Herzen liegen. Feste Ansprechpartner nehmen Kritik und Anregungen entgegen.

Investoren führt eine ‘One-Stop-Agency’ durch den Dschungel von Antragsformularen. Die Wirtschaftsförderung unterhält zudem eine ‚Krisenkontaktstelle‘ für in Not geratene Betriebe und finanziert notfalls eine Sanierungsberatung. Dazu passt: Gegen den Bundestrend sinken in Hamm die Insolvenzen.

Zudem kann die Stadt Ansiedlungserfolge vorweisen. Die Metro etwa hat in Hamm das größte Tiefkühlager Deutschlands gebaut. Kuriose Vorgeschichte: Dass Metro einen neuen Standort sucht, hatten die Stadtväter in der Zeitung gelesen. Ungefragt warf die Stadt drei Tage später ihre Bewerbung in den Ring, lockte mit Flexibilität und unbürokratischen Verfahren. Neun Monate später war Richtfest.



Oberbürgermeister Hunsteger-Petermann: „Wesentlichen Anteil haben unsere engagierten Bürger.“

OB Hunsteger-Petermann „Stolz auf diese Auszeichnung“

Hamm-Magazin: Hamm gehört zur Hitliste der zehn reformfreudigsten Städte Deutschlands. Sind Sie stolz auf diese Auszeichnung?

Hunsteger-Petermann: Natürlich bin ich das. Diese hervorragende Platzierung anerkennt unsere zahlreichen Anstrengungen in den letzten Jahren. Mich freut dieses Ergebnis ganz besonders für die engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Stadtverwaltung, die durch ihren Fleiß und ihre Innovationskraft diesen Erfolg ermöglicht haben. Und – gestatten Sie mir diese Anmerkung – als Konservativer ist man über die Auszeichnung „reformfreudig“ positiv überrascht und glücklich zugleich.

Hamm-Magazin: Die WirtschaftsWoche schrieb zum Hintergrund der Studie: „Wer mehr Reformbereitschaft will, muss damit nicht nur im Bundestag, sondern bei den Menschen in den Städten beginnen.“ Was sagen Sie dazu?

Hunsteger-Petermann: Das ist sicherlich richtig, hier in den Städten sind die Menschen unmittelbar von Veränderungen betroffen, sie sind in der Regel direkt spürbar und kommen somit schneller bei den Menschen an. So ist auch der Punkt „Bürgerbeteiligung“ in einer Stadt viel leichter zu bewerkstelligen.

Die Stärken der Stadt Hamm

(aus der Vergleichsstudie der Initiative Neue Soziale Marktwirtschaft und des Magazins „WirtschaftsWoche“)

Hohe **Serviceorientierung** und Bürgerbeteiligung

Beim Unternehmensvotum **Topwerte für Verwaltungseffizienz**

Durchschnittliche Wartezeiten in den Bürgerämtern: nur **1,8 Minuten**

Hohe Sparsamkeit - seit 1993 regelmäßiger Abbau von Personal

Eine von zehn Städten mit dem **stärksten Rückgang bei den Sozial- und Arbeitslosenhilfeempfängern**

Online-Präsenz: **Überdurchschnittlich guter Internetauftritt**

gen als im Land oder im Bund. Die Leute wissen vor Ort aus eigener Erfahrung, wo der Schuh drückt und artikulieren Probleme viel konkreter.

Hamm-Magazin: Neben der Bürgerbeteiligung wurden in der Studie die Projekte „Bürgerengagement“ und „Bürgerservice“ besonders gewürdigt. Haben Sie keine Angst, dass Bürger, nachdem von durchschnittlichen Wartezeiten in Bürgerämtern unter zwei Minuten die Rede ist, sich zukünftig bei Ihnen beschweren wenn sie länger als zwei Minuten warten müssen?

Hunsteger-Petermann: Nein, das glaube ich nicht. Jeder, der ins Rathaus geht, bringt etwas Zeit mit und freut sich, wenn er dank engagierter und gut organisierter Arbeit schneller als erwartet sein Ziel erreicht.

Einen wesentlichen Anteil an diesem tollen Ergebnis für die Stadt Hamm haben selbstverständlich auch unsere engagierten Bürgerinnen und Bürger – beispielsweise die in der Freiwilligenzentrale organisierten. Die Idee der Freiwilligenzentrale, Paten zur Integration von Sozialhilfeempfängern in den ersten Arbeitsmarkt einzusetzen, zeigt einen guten Weg auf. Die Stadt profitiert durch weniger Sozialhilfezahlungen, die Sozialhilfeempfänger durch eine begleitete Integration in den Arbeitsmarkt und die Begleiter erfreuen sich an einer sinnvollen und befriedigenden Aufgabe.



Auch positiv in Hamm: Die Ansiedlungserfolge und das städtische Internet.



Wochner's Hotel Sternen

Ihr Ferienhotel am größten Schwarzwaldsee, Urlaub von der ersten Minute an, ob aktiv auf dem Rad, zu Fuß, im Wasser oder einfach zum Verwöhnen lassen.

Fordern Sie unser Hausprospekt an.

Auf Ihren Besuch freut sich **Ingrid Wochner, Dresselbacher Str. 1, 79859 Schluchsee, Telefon 0 76 56 / 9 88 70, Fax 0 76 56 / 98 87 59**
e-Mail: info@sternen-schluchsee.de, Internet: www.sternen-schluchsee.de

Alte Mark



Alte Soester Str. 28
59071 Hamm
Tel.: (02381) 980560

Bis 27.7.

In 80 Tagen
um die Welt
"Französische
Spezialitäten"



11.7. Jazzfrühschoppen
mit der Dixie College
Band



**Meine Sparkasse und ich
machen aus Träumen m².**

...und mein Traumgrundstück
gibt es z.B. in Heessen Westkamp
Hotline 02381 10 35 55

 **Sparkasse
Hamm**

Haben Sie lange genug geträumt? Dann fragen Sie unsere Baufinanzierungs-Experten, wie es wirklich aussieht. Gemeinsam mit Ihnen verwirklichen wir Ihre ganz individuelle Baufinanzierung. Damit Sie Platz für neue Träume haben. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse Hamm.**



Der Vulkan Cotopaxi in den Anden.

Lavaströme im Maxipark

Lavaströme, magische Feuerberge und brodelnde Erde: 100 Großfotos von Philippe Bourseiller zeigen im Maxipark die ganze Welt der Vulkane – schön, faszinierend und gefährlich. Die atemberaubenden Fotografien mit einer unglaublichen Palette an Farben



„Piton-de-la-Fournaise“ in Frankreich.



Die ganze faszinierende Welt der Vulkane zeigt der Maxipark in einer großen Open-Air-Ausstellung bis zum 31. Oktober.



Indonesien: Der Vulkan Kawah Ijen.

erzählen eine Geschichte, die bis zu den Ursprüngen der Welt zurückgeht. In der bis zum 31. Oktober geöffneten großen Open-Air-Schau „Volcanoes“ präsentiert Bourseiller die fotografischen Ergebnisse seiner oftmals gefährlichen Expeditionen. Seine Arbeiten erschienen in zahlreichen GEO-Reportagen und wurden mehrfach mit dem renommierten „World Press Award“ und dem „Visa d’Or“ des Festivals von Perpignan ausgezeichnet.



Auf Hawaii: Der Vulkan Kilauea.



Mit der Oberschenkelprothese C-Leg ist auch Tanzen möglich.

Gustav-Lübcke-Museum „Prothesen - von Kopf bis Fuß“

„Prothesen - von Kopf bis Fuß“ ist das Thema einer Ausstellung, die das Gustav-Lübcke-Museum bis zum 15. August zeigt. Bereits seit der Antike ist die Konstruktion von Prothesen überliefert. Das bekannteste Beispiel aus der frühen Neuzeit dürfte die eiserne Hand des Götz von Berlichingen (1480 - 1562) sein. Das Gros der rund 200 Exponate zeichnet die Entwicklung vom 18. bis zum 21. Jahrhundert nach. Das Repertoire reicht vom antiken Zahnersatz bis zur computergesteuerten Oberschenkelprothese C-Leg.

Medienzentrum Hamm Alle Medien jetzt auch im Internet

Mit seinem Bestand von rund 9000 Medien ist das Medienzentrum Hamm jetzt auch „online“ präsent. Die Recherche im Internet ist über die Homepage www.medienzentrum.schulnetz.hamm.de und den Button „Medien online“ möglich. Verwendet wird das Verleihsystem, das allen bisherigen Kunden des Medienzentrums bekannt ist. Neukunden erklärt sich das System von selbst.



Ihr Fleischerfachgeschäft

Werner Str. 76
59368 Werne
Tel. 0 23 89/28 21
Auf dem Daberg 1a
59067 Hamm
Tel. 0 23 81/41 03 18

**Rind- und Schweinefleisch aus
natürlicher, artgerechter Haltung -
man schmeckt es!**

PRAXIS FÜR NATURHEILKUNDE

Petra Pöppler, Heilpraktikerin

Sie wollen mehr wissen über:

Akupunktur

Ozontherapie

Phytotherapie ?



Hyazinthenweg 35
59071 Hamm
02381 / 879 884

Rufen Sie mich doch einfach an:

Bei uns ist der KÖNIG Kunde Schützenvereins-Bedarf

Orden und Ehrenabzeichen
Hüte und Mützen

Jacken in allen
Größen lagernd
bis Gr. 68 ab €

125,-

Neu im Programm:
- Pokale und
Ehrenpreise

Ueter

59368 Werne Bonenstraße 13 Tel. 02389/2204



**Ihr Nachbar kann
schwimmen,**

und SIE schwitzen noch!

**Wir haben den bezahlbaren
und technisch einwandfreien
POOL für SIE.**

**SCHWIMMBÄDER · SOLARIEN
INFRAROTKABINEN · SAUNEN**

GORSCHLÜTER

GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Vatheuershof
Am Neuen Baum 1 · 59229 Ahlen
Tel. 02382 60121 · Fax 02382 63268
www.gorschlueter.com

**Öffnungszeiten: Mo-Do 9.00-17.00 h
Fr 9.00-14.00 h / Sa 10.00-12.00 h**

Welt Städte?



Wir bringen Sie hin!

**Unsere Reisebüros bieten Ihnen
viele Vorteile:**

1. unabhängige Beratung
2. qualifizierte, kundenorientierte Mitarbeiter
3. Preis- und Qualitätsvergleich namhafter Reiseveranstalter per Computer
4. ein hochwertiges Sortiment in der Touristik und bei Geschäftsreisen
5. Bahnfahrten zu Originalpreisen
6. kostenlos stornierbare Vorabreservierungen
7. Weltweite Flüge zu Spitzenpreisen
8. Interessante Kurzfrist-Angebote
9. Eintrittskarten, Mietwagen, Versicherungen

DER PARTNER für Ihre Reise

DER Reisebüro Hamm

Nordstraße 7
59065 Hamm
Tel. 0 23 81 / 92 41 40
derpart@reisehamm.de
www.reisehamm.de



Erziehung mit Qualität: Die Hammer Kindertageseinrichtungen.

Kindertageseinrichtungen setzen auf Qualitätsstandards

Klare Maßstäbe für die pädagogische Arbeit

„Das Qualitätsprojekt der Kindertageseinrichtungen war deshalb so erfolgreich, weil wir es von der Basis her angegangen sind.“ Das Ergebnis sei „rundum positiv“, lautet das Fazit von Susanne Müller. Als Leiterin der Kindertagesstätte „Sonnenhaus“ gehörte sie der Impulsgruppe an, die das Projekt steuerte. Ziel sei es gewesen, „die Qualität der Kindertageseinrichtungen im Dialog der Erzieherinnen und Erzieher mit den Vertretern der Träger und Eltern systematisch weiterzuentwickeln“.

Insgesamt 15 Standards wurden erarbeitet, die Maßstäbe für die konkrete pädagogische Arbeit mit dem Kind, für die Kooperation zwischen den Eltern und der Tageseinrichtung und für die Schulkinderbetreuung im Hort setzen. „Mit den vereinbarten Qualitätskriterien erreichen wir“, so Susanne Müller, „eine größere Professionalisierung im Sinne der von uns betreuten Kinder.“

Das fängt mit der schwierigen Eingewöhnungsphase an: „Durch ein gezieltes Modell soll Eltern und Kindern die Möglichkeit gegeben werden, in den Kita-Alltag hineinzuwachsen.“ Das Modell läuft in drei Schritten ab. Bereits

bei der Anmeldung werden die Familien umfassend informiert. Dabei kommen unterschiedliche Methoden in Frage: Minimum ist ein 15minütiges Gespräch mit den Eltern, darüber hinaus können aber auch Informations-Veranstaltungen angeboten oder der Betreuungsbedarf und die familiäre Situation protokolliert werden.

In der zweiten Phase steht das Kennenlernen im Vordergrund. Die Palette reicht von Kennenlern-Tagen für Kinder und Eltern über separate Elterngespräche zu dem Entwicklungsstand des Kindes bis hin zu Hausbesuchen. In der abschließenden Eingewöhnung geht es um die individuelle Integration des Kindes. Dies kann mit allen neuen Kindern in der Gruppe geschehen, aber auch durch die Eingewöhnung von maximal drei Kindern oder auch nur eines einzelnen Kindes.

Die Eltern übernehmen bei diesem Prozess eine aktive Rolle, um ihren Kindern das Abnabeln zu erleichtern. An mindestens fünf aufeinander folgenden Tagen kommen entweder der Vater oder die Mutter mit in die Kindertageseinrichtung. Erfahrungsgemäß braucht das Kind drei Tage, um sich an

die neue Bezugsperson zu gewöhnen. Der erste Trennungsversuch erfolgt in der Regel am vierten Tag. Dazu Susanne Müller: „Die Eingewöhnung des Kindes ist grundsätzlich dann abgeschlossen, wenn es die Erzieherin als ‚sichere Basis‘ akzeptiert hat und sich von ihr trösten lässt.“

Alle entwickelten Standards – z. B. Freispiel, interkulturelles Lernen, Leitung, Team, Hausaufgaben und Freizeitgestaltung – wurden wissenschaftlich von der Universität Bielefeld abgesichert. An dem im Jahre 1999 gestarteten Qualitätsprojekt haben sich die inzwischen mit Zertifikat ausgezeichneten 79 Kindertageseinrichtungen aus Hamm sowie zwölf weitere aus benachbarten Städten beteiligt.

Welche Standards die Kindertageseinrichtungen übernehmen, entscheiden sie entsprechend ihrem Bedarf selbst. Die Einhaltung der gewählten Standards wird jeweils durch andere Kindertageseinrichtungen bei einem „Besuch der kritischen Freundin“ (Müller) überprüft. Übrigens: Die Eltern können sich jederzeit über die eingeführten Qualitätsstandards informieren und notfalls deren konkrete Umsetzung einfordern. „Diese Kontrolle ist durchaus neu für uns“, bekennt Susanne Müller, „damit haben wir aber kein Problem.“



Im Mittelpunkt: Spielen und Lernen.

Neu in Hamm-Heessen

KINDER-SECOND-HAND-Geschäft
auf über 600m².

Auf Grund hoher Nachfrage suchen wir ständig Kinderartikel aller Art.

Shoe and Kid's Store

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. von 10.00 - 18.00 Uhr

Hamm-Heessen • Öko-Zentrum • Sachsenweg 9 • Tel.: 0 23 81/87 61 400



Alles für
die Schule bei:

DROSTE
Dasbecker Weg 82
59073 Hamm-Heessen
Telefon: 02381/61305



Schule macht Spass!



PLAY FACTORY

L&P INTERNET VERSAND GmbH

www.playfactory.net

SPIELZEUG IM INTERNET



ART & DESIGN HOUSE 1 & 2

RÖMERSTRASSE 1 • 59075 HAMM • TEL.: 02381/489386
WILHELMSTRASSE 11 • 59067 HAMM • TEL.: 0179/6200612



- Piercing - ohne Termine
- Tatoo - nach Terminabsprache
- Schmuckwechsel gratis
- hygienische Arbeit
- kompetente Beratung




Kindertagesstätte Spielen und Lernen im „Sonnenhaus“

Im „Sonnenhaus“ geht es turbulent zu: Die Mäuse leben zusammen mit den Bären, den Regenbögen und den Schulkids unter sieben Sonnenstrahlen. Die allgegenwärtige Sonne gibt ihnen Energie zum Leben und zum Lernen.

Die „Sonnenhaus“-Bewohner sind Kleinkinder vom vierten Monat an, Kindergartenkinder, Schulkinder bis zum 14. Lebensjahr, behinderte und nicht behinderte Kinder. In vier Gruppen unterteilt, werden in der Kindertagesstätte (Kita) an der Hugo-Bröcker-Straße insgesamt 75 Kinder betreut.

Die sieben Sonnenstrahlen sind die Prinzipien der Kita. Oberster Grundsatz ist nach den Worten von Leiterin Susanne Müller: „Wir möchten, dass unsere Kinder im ‚Sonnenhaus‘ geachtet und respektiert werden, sich angenommen fühlen und gerne zu uns kommen. Sie sollen sich mit Zeit, Ruhe und den notwendigen Emotionen durch Spiel, Bewegung, Wahrnehmung und Sinnlichkeit körperlich, seelisch und geistig gesund entwickeln und bilden können.“

Spielen und Lernen sind im „Sonnenhaus“ untrennbar miteinander verbunden. Mit seiner Erziehungsarbeit will das Team um Susanne Müller allen Kindern vom jüngsten Alter an pädagogische Impulse geben, um „ihnen durch Spaß und Freude am Lernen später einen guten Start in der Schule zu ermöglichen“. Besonders gefördert werde die Sprache: „Wir spielen und experimentieren mit Worten, so dass die Sprechfreude und Sprachgewandheit angeregt wird.“ Ein weiteres Element ist die Früherkennung von Lese- und Rechtschreibschwächen, damit sie rechtzeitig behoben werden kann. Müller: „Falls bei einem Kind festgestellt wird, dass ein Risiko besteht, findet in unserem Hause das dazugehöri-



Mit Begeisterung dabei: Kinder und Erzieherinnen im „Sonnenhaus“.

ge Förderprogramm statt.“

Ein Schwerpunkt in der Kita „Sonnenhaus“ ist ebenfalls die interkulturelle Arbeit. Fast 50 Prozent der Kinder stammen aus türkischen Familien, in denen sie vielfach „ohne klare Muttersprache aufwachsen“. Das Problem aus Sicht von Susanne Müller: „Gesprochen wird oft ein Kauderwelsch aus Türkisch und Deutsch. Die Kinder lernen keine Sprache richtig, weder vom Satzaufbau noch von der Grammatik her.“ Abhilfe schaffe das parallele Erlernen der Muttersprache und der deutschen Sprache. Viele Mütter beteiligten sich dazu an speziellen Türkisch-Kursen. Wer zu Hause Türkisch spre-

che, dem falle es sehr viel leichter, in wenigen Monaten Deutsch zu erlernen.

Erzogen werden die Kinder vor allem zu Selbstständigkeit und Verantwortung. „Das erreichen wir“, so Susanne Müller, „durch Partizipation von Anfang an.“ In dem Kinderplenum können die Jungen und Mädchen über Themen und Regeln mitbestimmen („ein Stück gelebte Demokratie“). Ein Beispiel: „Vor einiger Zeit hatten wir eine Diskussion, ob Spielzeug von zu Hause mitgebracht werden darf. Die Mehrheit hat sich dagegen ausgesprochen. Dieser Beschluss wird seitdem von allen akzeptiert, was natürlich einigen zuerst schwer gefallen ist.“



Die nach ökologischen Gesichtspunkten errichtete Kita „Sonnenhaus“.

„Hellwaches“ Theaterfestival

„Hellwach“ sollen die Bühnen in der Hellweg-Region in diesem Jahr wieder werden. Das gleichnamige internationale Theaterfestival wird vom 5. bis zum 12. November Figuren- und Objekttheater aus aller Welt nach Hamm, Schwerte, Bergkamen, Bönen, Lippstadt und Fröndenberg bringen. Festivalzentrum ist das Hammer Helios-Theater.

Insgesamt sind an den acht Tagen mehr als 20 Theatervorstellungen geplant, zusätzlich gibt es Workshops und Fachgespräche. Derzeit werden noch neue interessante Gruppen aus Frankreich, Italien, Skandinavien, Osteuropa und den USA ausgesucht und eingeladen.

Zielgruppe des Festivals sind vor allem Kinder und Jugendliche. Es wird sogar Aufführungen für die Kleinsten – ab einem Jahr – geben. Das internationale Theaterfestival „hellwach“ war im Jahr 2002 zum ersten Mal über die Bühne gegangen.

Radbod-Buch jetzt auch in Polnisch

Die auto-biographische Darstellung „Das ‚Radbod‘-Unglück der Jadwiga Walenciak. Die Geschichte einer Bergmannsfamilie“ erscheint jetzt auch in Polen. Das Buch von Eugeniusz Nowak wurde 1999 vom Hammer Stadtarchiv herausgegeben. Das „Radbod“-Grubenunglück vom 12. November 1908, bei dem auch sein Großvater Andrzej ums Leben kam, nimmt der Autor zum Anlass, der Lebensgeschichte seiner Familie, den Lebens- und Arbeitsverhältnissen Mitteleuropas sowie den komplexen und komplizierten Beziehungen zwischen Polen und Deutschland im 20. Jahrhundert nachzugehen.



Campingplatz "Seeblick"

Einziger familienfreundlicher
Campingplatz an der Westküste
Schleswig-Holsteins
ohne Deich

www.camping-seeblick.de

Telefon: (0 48 41) 33 21, Fax 57 73



Monika Wolf

Malerin
Dekorative Gestaltungen

Langewanneweg 63 · 59063 Hamm
Fon 0 23 81/5 00 35 · Fax 0 23 81/5 00 08

Ambiente mit Holz

Türen ● Parkett ● Paneele



Bockumer Weg 256
59065 Hamm
fon: 0 23 81 / 48 14 00
fax: 0 23 81 / 48 14 01

<http://www.ambiente-mit-holz.de>
info@ambiente-mit-holz.de

Öffnungszeiten

Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr
Sa 9.00 - 12.00 Uhr

So. 10.00 - 12.00 Uhr Schautag
(keine Beratung, kein Verkauf)

Veranstaltungskalender

Juli 2004

www.hamm.de

Ausstellungen

■ ■ ■ bis 4.07.2004

„K.O. Götz - Malerei und Keramik“

Studio-Ausstellung zum 90. Geburtstag
Gustav-Lübcke-Museum

■ ■ ■ bis 4.07.2004

„Hier und Jetzt - Kunst in Hamm und der Region III“
inkl. Kunstpreis der Stadt Hamm 2004
Gustav-Lübcke-Museum

■ ■ ■ bis 10.07.2004

„Gemeinschaftsausstellung des HKB“
Atelier des Hammer Künstlerbundes, Maxipark

■ ■ ■ bis 1.09.2004

Sybilie Kroos:
„Tausendschön“
Galerie Kley

■ ■ ■ bis 29.08.2004

10.00 - 18.00 Uhr
Horst Rellecke
Elektrozentrale, Maxipark

■ ■ ■ bis 17.10.2004

Ulrich Möckel - „Baumzeit Skulpturen und Texte“
Gustav-Lübcke-Museum

■ ■ ■ bis 31.10.2004

„Pharao siegt immer,“
Krieg und Frieden im Alten Ägypten
Gustav-Lübcke-Museum

■ ■ ■ bis 31.10.2004

„Volcanoes“
Philippe Bourseiller
Maxipark



Bildung

■ ■ ■ 11.07.2004

11.00 Uhr
„Stadtrundgang“
Treffpunkt: „Insel“ - Verkehr und Touristik

■ ■ ■ 11.07.04

15- 17.15 Uhr
„Natur im Sommer erleben“
Exkursion mit Birgit Stöwer,
Parkplatz am Schafsbusch,
Kleistr./Bornstr., VHS

■ ■ ■ 17.07.2004

15.00 Uhr
„Stadtrundgang historisch“
Treffpunkt: „Insel“ - Verkehr und Touristik

■ ■ ■ 18.07.2004

11.30 Uhr
„Von Knossos nach Theben am Nil“
Prof. Dr. Peter Haider
Gustav-Lübcke-Museum

■ ■ ■ 18.07.2004

13.00 Uhr
„Stadtrundfahrt mit dem Fahrrad“
Treffpunkt: „Insel“ - Verkehr und Touristik

■ ■ ■ bis 15.08.2004

„Prothesen von Kopf bis Fuss“
Gustav-Lübcke-Museum

Bühne

■ ■ ■ 3./10./17.07.2004

20.00 Uhr
„My fair Lady“ Musical
Waldbühne Heessen



■ ■ ■ 3./4.07.2004

20.00 Uhr
„magie & illusion“
STEPHAN von KÖLLER
Kurhaus Bad Hamm

■ ■ ■ 7./15./07.2004

17.00 Uhr
„My fair Lady“ Musical
Waldbühne Heessen

■ ■ ■ 17.07.2004

20.00 Uhr
Richard Strauss „Salome“
KlassikSommer Hamm 2004
Alfred-Fischer-Halle

■ ■ ■ 21.07.2004

21.00 Uhr
„Kunst-Dünger 2004“
Kultursommerprogramm
N.N. Theater Neue Volksbühne Köln u. Projektchor Hamm
Marktplatz, Pauluskirche

■ ■ ■ 25.07.2004

15.00 Uhr
Karibuni: „Karneval der Kulturen“
Aktionsmulde, Maxipark

■ ■ ■ 28.07.2004

21.30 Uhr
O.P.L.A.S Teatro - La Terra Nuova „Kunst-Dünger 2004“
Kultursommerprogramm
Marktplatz, Pauluskirche

■ ■ ■ 01.08.2004

15.00 - 17.30 Uhr
„The Hit Singers“
Aktionsmulde, Maxipark

Feste & Events

■ ■ ■ 10.07.2004

ab 19.00 Uhr
„Italienische Nacht“
Maxipark

■ ■ ■ 10./11.07.2004

„Flugplatzfest“

Luftsportclub Hamm



■ ■ ■ 31.07.2004

ab 18.00 Uhr

„Kurparkfest“

Jürgen Drews - Siguraya -
Bergheimer Spitzbuam -
Sticks & Stones - Said and
Done - Que Pasa

Kino

■ ■ ■ 7.07.2004

17.30 und 20.00 Uhr

„Schultze gets the blues“

VHS-Kino, CinemaxX

■ ■ ■ 14.07.2004

17.30 und 20.00 Uhr

„Die Rückkehr“

VHS-Kino, CinemaxX

■ ■ ■ 21.07.2004

17.30 und 20.00 Uhr

„Unter der Sonne der Toskana“

VHS-Kino, CinemaxX

Kinder

■ ■ ■ bis 28.02.2005

„Mit Tuja und Pepi ins Alte Ägypten“

Kinder- u. Jugendmuseum

■ ■ ■ 2./4./6./13.07.2004

10.00 Uhr

„Ritter Rost und das Gespenst“

Waldbühne Heessen



■ ■ ■ 11.07.2004

10.00 Uhr

„Kinder willkommen!“

Auftakt-Gottesdienst
Kinder willkommen! City-
Offensive NRW 2004
Pauluskirche

■ ■ ■ 11.07.2004

10.00 bis 16.00 Uhr

„Kunst-Baustelle“,
mit Mc Donald's Hüpfburg
Kinder willkommen! City-
Offensive NRW 2004
Weststraße

■ ■ ■ 11.07.2004

13.30 Uhr

„Vom Adler, der nicht flie- gen wollte“

Helios Theater
Gustav-Lübcke-Museum

■ ■ ■ 11./14./18.07.2004

16.00 Uhr

„Oliver Twist“

nach Charles Dickens
Waldbühne Heessen



WILLKOMMEN

im Land der Tropfsteinhöhlen

FEWO 86 m² mit Balkon u. App.
f. 2 Pers., Garten, Spielplatz.

Bauernhof Ruhrtal.

Freizeitmöglichkeiten: Reiten,
Wandern, Radfahren, Angeln
und Golf spielen.

Tel. 0 23 73 - 53 86

www.gefluegelhof-hans.de

Schnupper-Woche

"Im Herzen der Lüneburger Heide"

5 Übern. im Komfort-Zimmer (EZ/DZ)
(incl. reichh. Frühstück- und Abend-
Buffet, Sektempf., Eintr.-Karte für die
Jod-Sole-Therme, Fahrradverleih)
med. Bäderabt. u. Massage-Prax., Solarium
Sonnen-Terrasse, Aufenthaltsraum

Eur 215,- p.P. DZ (Hauptsaison)

Weitere Pauschalangebote möglich!
DAS HAUS AM WALDE, Roggenkamp 11
29549 Bad Bevensen
Tel. 05821/98240, Fax 982419

CONGRESSCENTERHAMM

Seminare • Tagungen • Veranstaltungen

Für JEDEN Anlass der passende Rahmen
Die besondere Limousine:

**Mercedes-Benz S-Klasse Pullman
Mercedes-Benz 600er Oldtimer**



**Wir stehen Ihnen jederzeit für Auskünfte
und Fragen zur Verfügung!**

CCH
CONGRESSCENTERHAMM

Venturion®-Business-Park

Caldenhofer Weg 192 - 59063 Hamm

Fon: 0 23 81 / 913 - 419 / 420 - Fax: 0 23 81 / 913 - 513

www.congress-center-hamm.de • info@congress-center-hamm.de

Zentralhallen Hamm
Ökonomierat-Peitzmeier-Platz 2 • 59063 Hamm
Tel. (0 23 81) 37 77-20 • Fax (0 23 81) 37 77-77
E-Mail: info@zentralhallen.de

**Getränke
Max Krietemeyer**



ISENBECK *take it easy...*
feinherbes Spitzenpilsener

**So. 4. 7. Second-Hand-Modemarkt /
Computermarkt**

**Di. 6. 7. Rinder-, Zuchtvieh- u.
Nutzkälberauktion**

**Mi. 7. 7. Pferdemarkt mit
Reitsportartikel**

**Sa. 10. 7. &
So. 11. 7. 1. Hammer Cabrio-Sommer**

**Mi. 21. 7. Pferdemarkt mit
Reitsportartikel**

**So. 25. 7. Sammler-, Antik-,
Kleintier- u. Trödelmarkt**

www.zentralhallen.de

■ ■ ■ 12./13.07.2004 &
14./15.07.2004

10.30 Uhr

„Vom Adler, der nicht fliegen wollte“

Helios Theater

Gustav-Lübcke-Museum

■ ■ ■ 16. - 18.07.2004

Aktionstage „Kinder willkommen! City-Offensive NRW 2004“

Santa-Monica-Platz

■ ■ ■ 28.07.2004

15.00-16.30 Uhr

„Tümpeln im Naturteich“

Maxipark



■ ■ ■ 29.07.2004

15.00 Uhr

„SPD Kinderfest“

Wiese am Elefanten,

Maxipark

Café-Pension Bachtelhaus

die gepflegte, gemütliche Familien-Pension, Zimmer mit DU/WC, TV, ÜF ab 18,- € p. P.
87561 Oberstdorf, Breitachstr. 17
☎ (0 83 22) 36 53, Fax 68 20
www.bachtelhaus.de

insel
Verkehr&Touristik
am Hauptbahnhof

Rock / Pop / Jazz

■ ■ ■ 11.07.2004

11.00 Uhr

„Jazzfrühschoppen“

Gasthaus „Alte Mark“

■ ■ ■ 16.07.2004

19.00 Uhr

„Fury in the Slaughterhouse / Fischer-Z / Itchycoo“

Hammer Summer 2004

Marktplatz, Innenstadt



Klassik

■ ■ ■ 2.07.2004

20.00 Uhr

„Belcanto-Gala“

mit Lucia Aliberti

KlassikSommer Hamm 2004

Alfred-Fischer-Halle



■ ■ ■ 3.07.2004

11.15 Uhr

„Kantate 33: Allein zu dir, Herr Jesu Christ“

Marktmusik: Bach-Zeit

Pauluskirche

■ ■ ■ 3.07.2004

18.00 Uhr

„Ensemble Tityre“

KlassikSommer Hamm 2004

Schloss Oberwerries

■ ■ ■ 17.07.2004

20.00 Uhr

Richard Strauss „Salome“

KlassikSommer Hamm 2004

Alfred-Fischer-Halle



■ ■ ■ 18.07.2004

17.00 Uhr

„Querbeet“

Duo Concertante Berlin

Erlöserkirche

■ ■ ■ 18.07.2004

20.00 Uhr

„Our Father in Heaven“

Gospel-Rhapsody R. Grössler

Konrad-Adenauer-Realschule

■ ■ ■ 23.07.2004

20.00 Uhr

„RuhrTriennale 2004“

Werke von Stravinsky, Dallapiccola, Varèse und Zender

Alfred-Fischer-Halle

■ ■ ■ 24.07.2004

18.00 Uhr

„Man Ray Quartett“

KlassikSommer Hamm 2004

Kurpark

Messen / Märkte

■ ■ ■ 4.07.2004

11.00 Uhr

„Second-Hand-Modemarkt“

Zentralhallen

■ ■ ■ 4.07.2004

11.00 Uhr

„Computermarkt“

Zentralhallen

■ ■ ■ 6.07.2004

10.00 Uhr

„Rinder-, Zuchtvieh- und Nutzkälberauktion“

Zentralhallen

■ ■ ■ 7.07.2004

8.00 Uhr

„Pferdemarkt“

Zentralhallen

■ ■ ■ 10./11.07.2004

11.00 Uhr

„1. Hammer Cabrio-Sommer“

Zentralhallen



■ ■ ■ 21.07.2004

8.00 Uhr

„Pferdemarkt“

Zentralhallen

■ ■ ■ 25.07.2004

11.00 Uhr

„Sammler-, Antik-, Klein-
tier- und Trödelmarkt“

Zentralhallen

Sport

■ ■ ■ 3.07.2004

9.00 - 18.00 Uhr

„Wertungslauf zur DM,
Maßstab 1:8“

Rennstrecke „Auf dem Süd-
felde“

■ ■ ■ 4.07.2004

9.00 - ca. 19.00 Uhr

„Wertungslauf zur DM,
Maßstab 1:8“

Rennstrecke „Auf dem Süd-
felde“

■ ■ ■ 11.07.2004

11.00 Uhr

Fahrradtour zum Thema:
„Hamm ans Wasser“

Hafenstraße

■ ■ ■ 17.07.2004

ab 18.00 Uhr

„Boxen: Westd. Meister-
schaften Finale Senioren“

Sporthalle Friedensschule,
Auf dem Heßler



■ ■ ■ 18.07.2004

9.00 - ca. 19.00 Uhr

„Wertungslauf zur DM,
Maßstab 1:5“

Rennstrecke „Auf dem
Südfelde“

Und sonst ...

■ ■ ■ 1.07.2004

19.00 Uhr

„Klön“-Abend nicht nur für
Musiker des Kulturreviers

Musikerstammtisch
Kulturrevier Radbod

■ ■ ■ 4.07.2004

11.00 - 17.00 Uhr

„IG Schiffsmodellbau“

Maxipark, am See

■ ■ ■ 5.07.2004

ab 19.00 Uhr

„Frauenkneipe“

mit den „Latin Ladies“
Gaststätte „Alt Hamm“
Nordstr.16

■ ■ ■ 6.07.2004

16.30 Uhr

„Das erste Mal ...
von Liebe und anderen
Ereignissen“

Präsentation der Beiträge
zum lokalen Video- und
Multimediawettbewerb
CinemaxX

■ ■ ■ 9.07.2004

19.00 Uhr

„Stammtisch ehrenamt-
licher Betreuerinnen und
Betreuer“

Rathaus, Innenhof

■ ■ ■ 9.07.2004

21.30 Uhr

„San Miguel-Party“

Info: quepasa-party.de

■ ■ ■ 11.07.2004

11.00 Uhr

Fahrradtour zum Thema

„Hamm ans Wasser“

Hafenstraße

■ ■ ■ 15.07.2004

15.00 - 18.00 Uhr

„Behinderungen verhin-
dern nicht die Teilhabe an
der Gesellschaft“

Aktionsnachmittag des VdK
Maximilianpark

■ ■ ■ 18.07.2004

10.00 Uhr

„Glaubenstag der freien
Christengemeinde Hamm“

Maxipark/Festsaal

■ ■ ■ 18.07.2004

19.00 Uhr

„Cuicacalco“

Folkloreballett aus Mexiko

Kurhaus



■ ■ ■ 21.07.2004

ab 19.00 Uhr

„School's out Party“

Kulturrevier Radbod

■ ■ ■ 23.07.2004

bis ca. Anf. September

„Ausstellung der
Sommerakademie Hamm“

Sparkasse Marktplatz

■ ■ ■ 24.07.2004

ab 19.00 Uhr

„Orange Sun Party“

mit DJ Soundshine
Kulturrevier Radbod

■ ■ ■ 27.07.2004

„3-Eichen-Fest“

Museumskotten

Heimatverein Norddinker



■ ■ ■ 29.07.2004

9.30 Uhr

„Ein Ferientag auf dem
Wasser“

mit der Santa Monnika III
nach Henrichenburg
Schiffsanleger am
Allee-Center



Nordseeheilbad Büsum,
1- bis 3-Zimmer-FeWo
in Strandnähe
Kostenlose Fahrräder
Tel. 04834/95820
www.buesum-vermietungen.de

FAMILEIN- UND ANGLERURALLUB
AN UND AUF DER EIDER
IM HERRLICHEN SCHLESWIG-HOLSTEIN
Vielseitig und preiswert, FeWo und
Gästezimmer, Angelboot vorhanden,
Grillhaus und Räucherofen,
Hausprospekt. TEL./FAX: 0 48 03-8 69

Philipps & Co.
GmbH
Papier + Verpackung
Mallinckrodtstraße 175
44147 Dortmund
Ruf 02 31 / 82 33 63 • Fax 02 31 / 82 92 16
www.paper-bag.de

HRC
Thomas Klaus
Hammer Reifen Center
Östingstr. 5
59063 Hamm
Tel.: 9 72 28 76

LEBEN MIT GLAS
Wasserab-
weisende
Duschtüren
aus Edelmetall
clear-
shield
glass
Brockmann
Bau- und Kunstglaserei
Kleiwellenfeld 20, 59229 Ahlen
Tel.: 0 23 82 - 66 48



Von vielen Schaulustigen begleitet: Die Elefanten-Parade durch die City.

Der Hammer Elefanten-Pfad

Farbenprächtige Szenerie: 28 künstlerisch gestaltete Elefanten verschönern das Hammer Stadtbild. Bis Mitte September werden sie ihr Sommerquartier in der Innenstadt aufschlagen. Seit der Landesgartenschau im Jahr 1984 hat sich der Elefant als das Symbol der Stadt Hamm etabliert.

Zum 20. Geburtstag des Maxiparks wurden 35 kleine Brüder des Glaselephanten durch Künstlerinnen und Künstler aus Hamm und der Region geschaffen. Gesponsert durch verschiedene Unternehmen und Institutionen erhielt jeder Elefant sein unverwechselbares Äußeres.

Zum City-Fest am 5. Juni fand mit einer großen Parade der Einzug der Elefanten in die Innenstadt statt. Die Patenschaft für die „kleinen“ Dickhäuter hatten für diesen Tag verschiedene Gruppen, Schulen, Vereine und Verbände übernommen. Vom Marktplatz aus zogen die Elefanten zu ihren endgültigen Standorten in der Innenstadt um, wo sie bis Mitte September verweilen.

Die Elefanten können in den nächsten Monaten auf einem eigenen Pfad begutachtet werden. Eine Übersichtskarte dazu ist unter www.hamm.de im Internet aufzurufen. Die übrigen sieben Elefanten haben sich dem Trubel der Innenstadt entzogen und stehen im Maxipark, am Kurhaus, im Maximare, an der Seniorenresidenz Bad Hamm sowie am Maxi-Center Werries.

Info: www.hamm.de



Farbenprächtige Elefanten-Parade.

Start am 11. Juli

Hammer Kinder-Aktionswoche

Die Hammer Aktionswoche von und mit Kindern, Jugendlichen und Familien startet am 11. Juli. Höhepunkte sind die Aktionstage am 16. Juli (Freitag) bis 18. Juli (Sonntag): Der Santa-Monica-Platz wird zum Spiel-Platz mit Unterhaltung „made in Hamm“.

Am Freitag stehen ab 13 Uhr Tanzvorführungen, hip-hop, Theater und Zirkus im Mittelpunkt. Beim Eltern-Quiz können die Teilnehmer der ersten Fachtagung der Elternschule Hamm ihre Kenntnisse testen, die Tanzwerkstatt Anke Lux lädt zum Tanzworkshop ein (16 bis 18 Uhr, auch am Samstag, Anmeldung unter Tel. 17-3481), und das CinemaxX bietet von 10 bis 14 Uhr Programme für Kids und Teens zum Sonderpreis.

Am Samstag (Beginn 10 Uhr) finden die ersten Hammer hip-hop-Stadtmeisterschaften statt. Auf der Sportbühne werden die verschiedensten Bewegungsmöglichkeiten demonstriert: Von Tanzmariechen bis Jazztanz, von der Selbstverteidigung für Behinderte bis Step-Aerobic – hier zeigen Sportvereine, was sie können.

In die letzte Runde geht die Aktionswoche am Sonntag von 11 bis 18 Uhr. Radio Lippwelle ist live vor Ort, dazu viel Musik und um 17 Uhr der Auftritt des bekannten Kinderliedermachers Martin Hörster. Auf der Sportbühne präsentieren sich Abteilungen des TSV Berge. Musikalische Attraktion ist von 13 bis 17 Uhr der KinderMusikTag in der Musikschule Hamm, von wo aus die Samba-Parade um 16.45 zum Santa-Monica-Platz startet.

Info: www.hamm.de



Aktionstage mit Spiel und Spass.



**Messebau - Nachtwachen - Objektschutz
Sicherheitsdienst - City-Detektei Hamm**

Gut für Hamm!

Jetzt Mitglied werden!

CDU Hamm · Oststraße 49 · T. 9 21 92-0
kv.hamm@cdu.de · www.cduhamm.de



CDU HAMM

FIRMA Schmidt LAGERVERKAUF



Zentrale

Landwehrstraße 68
59192 Bergkamen
Tel.: 02307/91 47 67



Niederlassungen

Ahornstraße 8
59423 Unna

Tel.: 02303/87 14 55

Windmüller Straße 7
59597 Lippstadt

Tel.: 02341/76 74 55

Kortental Straße 75
44149 Dortmund

Tel.: 0231/99 33 150

Hagener Straße 59
58239 Schwerte

Tel.: 02304/24 29 77

www.verlegeservice-schmidt.de

Click-Laminat qm ab 3,95 Euro

DIE NISSAN PLUS-INITIATIVE GÜNSTIGERERER

Der Micra PLUS, 1,2-l-Benziner,
48 kW (65 PS), 3-Türer,
ABS, EBD und Bremsassistent,
Klimaanlage, Seitenairbags,
Zentralverriegelung mit
Funkfernbedienung,
Radio/CD-Kombination



Abb. zeigt Micra teina

Mtl. Leasingrate*
99,- €

*Monatliche Leasingrate:
99,-
Leasingsonderzahlung:
3.215,- €
Laufzeit:
36 Monate
Kilometerleistung p.a.:
10.000 km

Ein Angebot der NISSAN
LEASING für den Micra Visia
Plus, 48 kW (65 PS)



SHIFT_expectations

Auto Leeder

AUTO LEEDER
DORTMUNDER STR. 104
59067 HAMM
TEL. 0 23 81/94 08 80



Ein Juwel unter den Hotels in Hamm: Das Alte Pfarrhaus in der Mark.

Das neue Hotel der „Alten Mark“

Mediterranes Ambiente im alten Pfarrhaus

Tradition im modernen, mediterranen Ambiente: Das alte Pfarrhaus am historischen Marker Kirchplatz beherbergt seit einigen Wochen zwölf Hotelzimmer. Auf das Ergebnis ist Helga Schmitz-Corall, Inhaberin des Hotels und Restaurants „Alte Mark“, zu Recht stolz. „Wir haben alles dafür getan, dass sich unsere Gäste bei uns wohl fühlen können.“

In nur drei Monaten wurde das 1854 gebaute Pfarrhaus von Grund auf renoviert. Entstanden ist ein harmoni-

sches Ganzes, mit einem besonderen Blick für das Detail. Wert legte Helga Schmitz-Corall vor allem auf die vom italienischen Stil her geprägte einheitliche Farbgebung der Fassade und der Innenräume: Terracotta-, Sand- und Grüntöne dominieren. Ebenso auf die gehobene Ausstattung der Zimmer: Von den geschmackvollen, komfortablen Möbeln bis hin zur hochwertigen Einrichtung der Bäder.

Die unmittelbare Nachbarschaft zur Pankratiuskirche, zu den alten Fachwerkhäusern und einem denkmalgeschützten Bauerngarten lassen Urlaubsstimmung aufkommen. Diesen Charakter unterstreicht auch der direkt zum Hotel gehörende, klassisch-symmetrisch gestaltete Gartenbereich mit von Buchsbaum eingefassten Lavendel- und Salbei-Rabatten, Rosenportalen, Wasserspiel und effektvoller Beleuchtung.



Blick auf die Pankratiuskirche inklusive.

In dem knapp 100 Meter entfernt liegenden Altbau an der Alten Soester Straße stehen weitere 14 Hotelzimmer zur Verfügung. Geschäftsreisende gehören ebenso zum Stammpublikum wie Schauspieler und Fahrradtouristen. „Mit der Kapazität von 40 Betten sind wir nun auch in der Lage, die Ausrichtung von Tagungen in unser Angebot aufzunehmen“, ist Schmitz-Corall hinsichtlich der weiteren Entwicklung optimistisch.

Insgesamt 13 Mitarbeiter kümmern sich um das Wohl der Gäste. „Die meisten von ihnen kennen wir persönlich



Wohlfühl-Service in der "Alten Mark".



und natürlich auch ihren Geschmack und ihre Gewohnheiten.“ Die Philosophie heißt: Individueller Service. Die Küche garantiert frische Produkte. Die regional eingefärbte Speisekarte wird immer wieder durch Aktionswochen komplettiert. Zum Essen werden Weine aus deutschen, italienischen und französischen Anbaugebieten gereicht.

Die „Alte Mark“ beteiligt sich auch an der kulinarischen Entdeckungsreise „In 80 Tagen um die Welt“, eine Initiative der Hammer Tafelfreuden mit insgesamt acht teilnehmenden Restaurants. Am 22. Juli steht Frankreich auf dem Programm. Dann können sich die Gäste von Musik, Präsentationen und einem 8-Gang-Menü verwöhnen lassen.
Info: www.alte-mark.de

Dördelmann
Bäckerei Konditorei
Von-Thünen-Str. 52 Hamm-Westtünnen
Tel.: 02385/913022

Rund um Ihre Wäsche
Hanswillemenke
Wäscherei & Heißmangel
Kleiner Sandweg 20 59065 Hamm
Inh.: A. Becker Tel.: 02381/63633

**Wir gratulieren zur
Erweiterung des Hotels
und wünschen viel Erfolg !**



**Gebr.
Schürmann**



GETRÄNKEVERTRIEB

HAMM · TEL. 02381/5601

Urlaub in der Vulkaneifel

Radeln Sie auf dem neuen
Maar-Mosel-Radweg.
Ideal für Kegel- und Wanderfreunde.
HP 31,- € Hausprospekt.

Hotel Thomas

54533 Hasborn/Eifel

Tel. 06574/341, Fax 8882

im Urlaub

Führerschein

• Ausbildung + Prüfung

• PKW, LKW in 12 Tagen

• Krad + Wiederert, in 7 Tagen mögl.

Olpe-Biggese, Tel. 0 27 61 / 96 90 71
www.ferienfahrschule-schneider.de

Imbißbetrieb

Irmgard Pake

Erlenkamp 22

59071 Hamm

Telefon:

0 23 81 / 8 06 24

**Sammler-, Antik-,
Kleintier- &
Trödelmarkt**

Sonntag

25. Juli

11-17 Uhr

Verkaufsplätze frei

Waldbühne Heessen

HAMM

My Fair Lady

Sa 03.07.	20:00 Uhr	Sa 14.08.	20:00 Uhr
Fr 09.07.	20:00 Uhr	Fr 20.08.	20:00 Uhr
Sa 10.07.	20:00 Uhr	Fr 27.08.	20:00 Uhr
Sa 17.07.	20:00 Uhr	Sa 28.08.	20:00 Uhr

Oliver Twist

So 11.07.	16:00 Uhr	Mi 18.08.	16:00 Uhr
Mi 14.07.	16:00 Uhr	Sa 21.08.	20:00 Uhr
So 18.07.	16:00 Uhr	So 29.08.	16:00 Uhr
Fr 13.08.	20:00 Uhr	Mi 01.09.	16:00 Uhr

Ritter Rost
von der Gänse

Fr 02.07.	10:00 Uhr	So 15.08.	16:00 Uhr
So 04.07.	16:00 Uhr	So 22.08.	16:00 Uhr
Di 06.07.	10:00 Uhr	Mi 25.08.	16:00 Uhr
Di 13.07.	10:00 Uhr	Fr 03.09.	20:00 Uhr

Tel. 02381-309090

www.waldbuehne-heessen.de

Zehn Jahre Sommerakademie – Erich Lütkenhaus:

„Durch Begegnungen junger Künstler Brücken bauen“

Die Hammer Kulturszene feiert gleich zwei Jubiläen: Die Sommerakademie der Stadt Hamm und des Kunstpädagogischen Instituts der polnischen Partnerstadt Kalisz kann auf ihr erfolgreiches zehnjähriges Bestehen zurückblicken. Außerdem: Der Initiator und Mentor der Sommerakademie, der bekannte Hammer Künstler Erich Lütkenhaus, feiert am 28. August seinen 80. Geburtstag.

Die Überlegungen, Kunststudenten und Professoren in einer Woche des künstlerischen Arbeitens und Austausches zusammenzuführen und kulturelle Kontakte zwischen den Städten Hamm und Kalisz herzustellen, reichen zurück bis in das Jahr 1992. Die Aufnahme und der Ausbau städtepartnerschaftlicher Beziehungen führten dann auch im September 1994 zur ersten Begegnung zwischen deutschen und polnischen Kunststudenten in Hamm und zur Durchführung der ersten Sommerakademie auf Schloss Oberwerries. „Mir ging es von Anfang an darum, durch Begegnungen junger Künstler Brücken zu bauen im zusammenwachsenden Europa“, sagt Erich Lütkenhaus zurückblickend.

So wurde aus einer Vision Realität, die inzwischen Tradition hat und in zweijährigem Turnus stattfindet. Den Teilnehmern wird jeweils eine Woche ein umfangreiches Programm geboten,

das Besuche von Museen, experimentelles praktisches Arbeiten, Einführungen in Kunsttechniken und als Abschluss die Erarbeitung einer Ausstellung beinhaltet.

Die Sommerakademie führt in der Zeit vom 18. bis 25. Juli wiederum junge Künstler aus der Partnerstadt Kalisz nach Hamm. Die künstlerische Betreuung hat selbstredend Erich Lütkenhaus übernommen, die polnische Delegation wird von Dr. Jerzy Wypych begleitet. Die Gesamtleitung wurde in diesem Jahr erstmals Ulrich Kroker übertragen.

Die Ergebnisse und erarbeiteten Werke der Sommerakademie werden in einer gemeinsamen Ausstellung der jungen Künstler der Öffentlichkeit vorgestellt. Die Ausstellung wird am 23. Juli um 18 Uhr im Foyer der Sparkasse Hamm offiziell durch Oberbürgermeister Thomas Hunsteger-Petermann eröffnet.

Kurhaus: Mexikanische Folklore

Das mexikanische Folkloreballett „Cuicacalco“ gastiert zum zweiten Mal in



Das Folkloreballett "Cuicacalco".

Hamm. Beim Stadtjubiläum im Jahre 2001 brillierte das Ensemble mit der Lebendigkeit ihrer Tänze, der Farbenpracht der Kostüme und packender Musik. Die Aufführung am 18. Juli im Kurhaus wird mit einem aztekischen Tanz aus der Zeit vor der Eroberung Mexikos durch die Spanier eröffnet. Anschließend folgen Tänze aus jeweils fünf der 32 mexikanischen Staaten.

Karten sind zum Preis von 12 und 17,50 Euro (erm. 9,80 und 14,20 Euro) sind im Vorverkauf in der „Insel“ am Willy-Brandt-Platz, im WA-Pressehaus und Ticket Corner erhältlich.



Finale mit Händels „Acis und Galatea“.

In der Alfred-Fischer-Halle KlassikSommer mit „Salome“

Lucia Aliberti gehört seit ihrem Debüt an der Mailänder Scala 1981 zu den weltweit beeindruckendsten Sängerinnen und Künstlerpersönlichkeiten. Am 2. Juli wird sie in Hamm die Opernpremiere des neuen Hammer Kulturtempels, der Alfred-Fischer-Halle, unter der Leitung des derzeit gefragtesten Belcanto-Maestros, Frank Beermann, bestreiten.

Noch vor dem Auftritt der Diva hatte Ende Juni der KlassikSommer einen anderen „Star“ auf dem Programm: Ludwig van Beethovens 4. Sinfonie – und einen alten Bekannten: Friedrich Ernst Fesca gehört zu den Zeitgenossen Beethovens, die damals durchaus ein begeistertes Publikum hatten, nachfolgend aber im Schatten des genialen Riesen verschwanden. Frank Beermann hat gemeinsam mit der NDR-Radiophilharmonie dem Vergessenen verdiente Ehre erwiesen.

Im Reigen der Glanzpunkte des KlassikSommer 2004 folgt am 17. Juli die „Salome“ als Hammer Eigenproduktion in der Alfred-Fischer-Halle, bevor das einzigartige Barockensemble, das Gottfried von der Goltz, renommierter Konzertmeister des Freiburger Barockorchesters, den KlassikSommer am 12. September mit Georg Friedrich Händels Oratorien-Drama „Acis und Galatea“ ausklingen lässt – in der ungewöhnlichen Ur-Fassung rein solistisch besetzt.

Tickets: 02381/23400,
www.klassiksommer.de

Mönninghoff

HOLZ IN SEINER GANZEN VIELFALT

Langewanneweg 213
59069 Hamm

TEL. 02381/51030
FAX 02381/59341



TÜREN · PANEEL · PLATTEN
PROFILHOLZ · LEIMHOLZ
STEGDOPPELPLATTEN
SCHNITTHOLZ
HOLZ IM GARTEN

und 1000
weitere Artikel



Ossenbrink
Gastronomie + Fast Food

Vertriebspartner von



Service für gutes Essen

Rund um die Gastronomie
Produkte ☆ Beratung ☆ Projekte

Ossenbrink GmbH, In der Schlinge 10-14, 59227 Ahlen,
Tel.: 0 23 82/89 05-0, Fax: 0 23 82/89 05-44, E-Mail: info@ossenbrink.com



Pharao siegt immer

Krieg und Frieden im Alten Ägypten

21.3. bis 31.10.2004
Gustav-Lübcke-Museum
Neue Bahnhofstraße 9
59065 Hamm
Öffnungszeiten:
Di-So 10-18 Uhr





Auch für Kinder: Die Blütenbowle.

Tipp aus dem Maxipark Blütenbowle für Sommerabende

„Kaum jemand weiß, dass man aus vielen Blüten im Garten oder am Wegesrand köstliche Erfrischungsgetränke herstellen kann“, stellt Markus Maul, Leiter des Schulbiologischen Zentrums im Maxipark, immer wieder bei seinen Veranstaltungen fest. Beim „Sommerlichen Abendspaziergang mit Blütenbowle“ (für Gruppen unter Tel. 02381/98210-24 zu buchen) können die Teilnehmer das folgende Rezept probieren:

1l Apfelsaft; 2 Zitronen; 1/2 Flasche Mineralwasser; 2 Handvoll aromatische und duftende Blüten (z.B. Duftrosen, Pfefferminze, Lavendel, Klee, Gänseblümchen, Dahlien oder Schwarzer Holunder).

Die Blüten - beliebig nach Jahreszeit gemischt - werden in den Apfelsaft gegeben und mit den Händen kräftig gedrückt, damit sich das Aroma besser entfalten kann. Nun wird die Mischung mindestens drei Stunden kühl gestellt, anschließend die Limonade durch ein Sieb gegossen. Danach den Zitronensaft und eine Handvoll frische Blüten hinzufügen und vor dem Servieren mit Mineralwasser auffüllen. Die Blütenbowle kann natürlich auch mit Alkohol angesetzt werden, dann wird der Apfelsaft durch Weißwein und das Mineralwasser durch Sekt ersetzt.

Wer es ein bisschen würziger mag, kann einen Kräuterstrauß zusammen mit den Blüten im Apfelsaft ziehen lassen: z.B. zehn Blätter Giersch (ein Gartenunkraut) und ein Stängel Pfefferminze aus dem Kräuterbeet.

Zentralhallen: Geringere Kosten durch mehr Umweltschutz

Kleine Investition, großer Einspareffekt

„Wir sind auf dem richtigen Weg zu mehr Umweltschutz, wenn auch noch nicht am Ziel.“ Die Zentralhallen Hamm gehen erfolgreich aus dem dritten Durchgang von „ÖKOPROFIT Hamm – Kosten senken im Betrieb“ hervor.

Das Resümee von Geschäftsführer Heinz Hilse: „Wir mussten 250 Euro investieren, um einen jährlichen Einspareffekt von 8200 Euro zu erzielen.“ Alle Bereiche seien von externen Fachleuten und dem eignen Umweltteam kritisch überprüft worden. Dabei habe sich herausgestellt, dass der „Mensch mit einem veränderten Verhalten“ im Vordergrund stehe.

Die Zentralhallen hätten schon vor dem Wettbewerb über modernste Technik („dazu gab es keinen einzigen Verbesserungsvorschlag“) verfügt, dennoch „können wir allein die Kosten für die bedarfsgerechte Regelung der Luftmengen-Heizung um 5000 Euro pro Jahr zurückfahren“. In Energie umgerechnet heißt das Ergebnis: Der Erdgas-Verbrauch der Zentralhallen vermindert sich um 8000 Kubikmeter.

In welchem Maße die Sensibilisierung der Mitarbeiter von Bedeutung ist, verdeutlicht Hilse an dem Beispiel Beleuchtung: „Früher brannten in unserer 3000 Quadratmeter großen

Veranstaltungshalle immer alle 72 Neonlampen, unabhängig davon, ob dafür tatsächlich Bedarf bestand.“ Per Computer ließ sich die Lampenzahl nicht reduzieren, dabei gab es eine nahe liegende Lösung: „Das Ein- und Ausschalten der Sicherungen per Hand.“

Auch hinsichtlich des sparsamen Umgangs mit Wasser haben die Zentralhallen dazugelernt. „Jetzt wird“, so Hilse, „der Hof nur noch sauber gespritzt, wenn der Regenwasserbehälter gefüllt ist.“ Ein Defizit sieht Hilse bei der Abfallbeseitigung. „Da wartet noch Arbeit auf uns. Wir werden aber auf jeden Fall in absehbarer Zeit diese Lücke schließen und das Entsorgungskonzept ändern.“ An der Getrenntsammlung gehe kein Weg vorbei.

Die Zentralhallen Hamm liegen mit den erzielten Resultaten voll im ÖKOPROFIT-Trend. Die beiden ersten Durchgänge brachten den 25 teilnehmenden Betrieben bei einmaligen Investitionen in Höhe von 262 000 Euro jährliche Einsparungen von 426 000 Euro. Auch bei dem seit Juni 2003 laufenden dritten Durchgang wurden mit den insgesamt 15 beteiligten Firmen und Einrichtungen praxisnahe Maßnahmen entwickelt.



Erfolgreich in Sachen Umweltschutz: Die Zentralhallen Hamm.

Gründungsoffensive Hamm Experten-Tipps zur Geschäftsidee

Seit mehr als einem Jahr bietet die „Gründungsoffensive Hamm“ unter Federführung der Wirtschaftsförderung Hamm und der IHK-Zweigstelle Hamm für Existenzgründer einen ganz besonderen und erfolgreichen Service: An jedem dritten Dienstag im Monat können sie sich in der Zeit von 17 bis 19 Uhr im FORUM des WA-Pressenhauses an der Gutenbergstraße kostenlos informieren und beraten lassen.

Angesprochen sind Personen, die eine Geschäftsidee haben und sich selbstständig machen möchten. Gründungswillige erhalten dabei erste umfassende Basisinformationen zu den Themen Gründungskonzept, Bankgespräch, Finanzierung, Formalitäten, Rechtsformen, Steuern und Versicherungen.



Die Experten der Gründungsoffensive.

Kompetente Fachberater der Wirtschaftsförderung Hamm, der IHK-Zweigstelle Hamm, des Finanzamtes, der Banken, Innungskrankenkassen und seit 2004 auch der Agentur für Arbeit geben Tipps.

Im Schnitt fanden bisher jeweils rund 40 Interessierte den Weg ins Pressehaus. Die Reaktionen über das neue Informationsangebot waren durchgehend sehr positiv. Anmeldungen zu der kostenlosen Existenzgründerberatung sind nicht erforderlich.

Fragen zu den Beratungstagen beantworten die Mitarbeiterinnen der „Netzwerkkoordination Existenzgründung und Festigungsberatung“ bei der Wirtschaftsförderung Hamm, Claudia Sterthoff (Tel. 02381/688-210) und Martina Maul (Tel. 02381/688-219).

Gasthaus Pension Sonne

Familie Lehmann
79261 Gutach-Bleibach
Mittlerer Schwarzwald, 15 Min. nördl. von Freiburg
SB-Anschluß n. Freiburg
Zi. Du, WC, TV, z. T. mit Balkon
Preis: 28,- €; ab 3 Tage 26,- €
incl. Frühst.-Buffet
Tel.: 07685-202, Fax: 1839
www.sonne-bleibach.de

Doppelzimmer u. komf. Appartem.

Pension Marion

Bahnhofstr. 42/44
18609 Ostseebad Binz
Tel. 038393/2740
Fax 038393/14088
www.pension-marion-binz.de

Der Papa führt die Mamma aus, es geht in

BEUTELs Schnitzelhaus

59073 Hamm, Ahlener Str. 7

Täglich Mittagstisch

Öffnungszeiten: Mo. - So. 11.00 - 22.00 Uhr

Tel./Fax: 0 23 81 / 30 42 84

... anderer Name - gleiche Leistung ...

Ab dem 1. Juni 2004, in Ihrem 10. Jahr, wird die Firma Jürgen Schakulat Metallbau ihren Sitz im Gewerbepark 12, in 59069 Hamm-Rhynern, beziehen.

Am neuen Standort stehe ich Ihnen mit meinem gewohnten Know-how und Service zur Verfügung und hoffe, auch in Zukunft für Lösungen in Stahl und Edelstahl Ihr Ansprechpartner zu sein.

- System-Stahlbalkone
- Geländer für Balkone und Treppenhäuser
- Stahltreppe inkl. Stufen · Biegetechnik
- Verarbeitung von Stahl und Edelstahl
- Vertrieb und Montage von Garagentoren, Türen und Antrieben
- Schweißfachbetrieb

Jürgen
Schakulat
METALLBAU
MEISTERBETRIEB

Gewerbepark 12 · 59069 Hamm

Telefon 0 23 85 - 92 21 31

Telefax 0 23 85 - 92 21 32



Hammer Summer open air am 16. Juli 04

Freier Eintritt beim Musikfestival an der Pauluskirche

Erneut ein hochkarätig besetztes Musikfestival erwartet die Besucher des Hammer Summer 2004 am 16. Juli auf dem Marktplatz an der Pauluskirche in Hamm. Und das alles bei freiem Eintritt.

Nachdem bereits im Sommer 2001 das Open-Air-Konzert mit Achim Reichel an gleicher Stelle 6.500 Besucher begeistert hatte, in 2002 15.000 Besucher zu Wonderwall, Paul Carrack und Runrig sowie ebenfalls 15.000 Besucher im vergangenen Jahr zu den Hooters, Watershed und Mia Aegerter gekommen waren, ist es den Stadtwerken Hamm und der Stadt Hamm auch diesmal wieder gelungen, für unterschiedliche Zielgruppen ein hochwertiges Festival auf die Beine zu stellen. Zum Hammer Summer 2004, der am 16.07. um 19.00 Uhr beginnt, konnten folgende Bands verpflichtet werden:

Die schwedische Newcomer-Band Itchycoo (Mia Bergström und Tobias Gustafsson) hat mit ihrem gleichnamigen Debütalbum und den Auskoppelungen 'Lovetrain' und 'Killer Bee' in der Szene für beachtliches Aufsehen gesorgt. Die an Roxette erinnernde

Band macht mit ihrem feinen skandinavischen Pop den Auftakt zum Hammer Summer 2004.

Fischer-Z mit Frontmann John Watts begeistern bereits seit Ende der 70er Jahre mit perfekten Liveauftritten ihre weltweite Fangemeinde. Mit Hits wie 'Berlin', 'Marliese' oder 'Cruise Missiles' stürmten die Briten in den 80er Jahren die Charts und werden auch das Hammer Publikum ab ca. 20.15 Uhr mit ihrem Auftritt in ihren Bann ziehen.

Headliner beim Hammer Summer 2004 sind Fury in the Slaughterhouse, eine der erfolgreichsten deutschen Rock-Popbands der vergangenen 20 Jahre. Die Hannoveraner, zur Zeit auf großer Deutschlandtournee, haben eine Vielzahl von Hits (u. a. 'No Time To Wonder', 'Every Generation Gots Its Own Disease', 'The Hearing And The Sense Of Balance') komponiert und gelten als ausgezeichnete Live-Act.



Fury in the Slaughterhouse.



Geben auch Autogramme: Itchycoo.

Als besonderen Service für die Autogrammsammler findet voraussichtlich um 17.00 Uhr auf dem Festivalgelände an der Pauluskirche eine Autogrammstunde mit Fury in the Slaughterhouse und Itchycoo statt.



Fischer Z wird beim Hammer Summer einen perfekten Liveauftritt bieten.





Boxen in allen Gewichtsklassen.

Erstmals in Hamm Boxer kämpfen um NRW-Titel

Der Märkische Box Ring Hamm richtet erstmals in seiner Vereinsgeschichte das Finale der Westdeutschen Meisterschaften im Boxsport der Senioren aus. Bei den Titelfkämpfen am 17. Juli (Samstag) in der Sporthalle an der Friedensschule wird bei den Männern in allen elf Gewichtsklassen gekämpft: Vom Halbfliengewicht bis zum Superschwergewicht. In welchen Gewichtsklassen die Frauen antreten werden, entscheidet sich erst nach den eine Woche zuvor stattfindenden regionalen Ausscheidungen.

An den Westfalenmeisterschaften – eine von drei Qualifikationen für die Titelfkämpfe in Hamm – nehmen vom MBR Hamm folgende Boxer teil: Jasmin Catic bei den Frauen sowie Özgür Ucak, Gafur Dermann, Engin Kahraman und Manuel Kleiböhmer bei den Männern. Der stellvertretende MBR-Vorsitzende Ulrich Nolte drückt ihnen die Daumen: „Natürlich hoffen wir, diese Aktiven im Finale der Westdeutschen Meisterschaft dabei zu haben.“

Der erste Finalkampf beginnt um 18 Uhr vor möglichst ausverkauftem Haus. In die Sporthalle der Friedensschule passen 1000 Zuschauer. „Wir wollen den Boxfreunden in Hamm regelmäßig guten Sport bieten“, so Nolte, „deshalb haben wir uns um die Ausrichtung der Westdeutschen Meisterschaften beworben.“ Damit hat der MBR Hamm auch ein anderes Ziel im Auge: „Geplant ist, zukünftig einmal die Deutschen Meisterschaften nach Hamm zu holen.“

Hotel-Pension Kilian im schönen Harz

- Zentrale, ruhige Lage • Kureinrichtungen in unmittelbarer Nähe • Terrasse und Liegewiese • Großer Parkplatz direkt vorm Haus • Gemütl. Kellerbar mit Kamin
 - Hausprospekt • Angebot zum Kennenlernen 9 Tage H/P für 199,- p. Pers.
- Fam. Wilgeroth - Am Schultal 6 - 38700 Braunlage - Tel. 0 55 20/15 10



Koi - Teich - Technik

Org. Japan Koi in über
50.000 Liter glasklarem Wasser.
Ein "Muss" für jeden Koiliebhaber!

Fritz-Husemann-Str. 40 • 59077 Hamm-Herringen • Telefon: 0 23 81 - 46 30 08
Besuchen Sie uns im Internet unter: www.koicenter-hamm.de
Nur 5 Minuten von der Autobahn (A1) • Abfahrt Hamm-Bergkamen

Stuckgeschäft Klaus Schubert

Innen- und Außenputz
Vollwärmeschutz
Altbausanierung
Trockenbau

Erlenstr. 36 Tel. (0 23 81) 49 70 98 Handy 01 71 - 36 73 898
59063 Hamm Fax (0 23 81) 30 54 34

zum
Wohlfühlen



Marienstraße 21 • (Ecke Viktoriastraße) • 59067 Hamm
Telefon 0 23 81 / 9 20 13-0 • Telefax 0 23 81 / 1 57 41
www.hotel-glitz.de



Info: Tel. 0 23 81 / 46 95 92 • Bordtelefon: 01 71 / 3 40 97 02
Telefax: 0 23 81 / 46 99 89 • E-Mail: info@santamonika3.de

Fröhliche Kreuzfahrt zum "Alten Schiffshebewerk" Henrichenburg,
Besichtigung und Führung des "Alten Hebewerks", des Museumsschiffs "Franz Christian"
Schiffsdampfmaschine in Aktion, 2 Stunden Aufenthalt:
Sa. 31. Juli, 7./28. Aug. und 4. Sept., Di. 10./17./24. Aug.
9.30 - 18.45 Uhr - Erw. 14,- €, Kinder 9,- €

Schleusen-Kreuzfahrt zum "Neuen Schiffshebewerk" Henrichenburg,
13,5 m Heben und Senken, Besuch und Führung in der Modellschau
1 1/2 Stunden Aufenthalt:
Sa. 14./21. Aug., So. 1./22. Aug., Di. 3./31. Aug.
9.30 - 18.45 Uhr - Erw. 14,- €, Kinder 9,- €

Fahrplan ab Hamm

Anleger: gegenüber Allee-Center • Fahrkartenverkauf an Bord
(auch ab Hafen-Rünthe bei Voranmeldung)



APOTHEKENKALENDER FÜR DEN NOTFALLDIENST

A	Adler-Apotheke Dr. W. Cobet Marktplatz 14 Ruf 92 11 11	Berg-Apotheke A. Lürssen, (B.-Hövel) Overbergstr. 29 Ruf 97 42 10	L	Westfalen-Apotheke Dr. Michael Claas Werler Str. 94 Ruf 95 30 24	Engel-Apotheke J. Brinkmann, (B.-Hövel) Hammer Str. 90a Ruf 97 44 00	
B	Einhorn-Apotheke St. Kayser Weststraße 22 Ruf 92 15 10	Alte Apotheke D. Specht Neufchateaustr. 4, (Herringen) Ruf 46 26 86	M	Apotheken am Wilhelmsplatz R. Caspari Wilhemstr. 86 Ruf 44 38 67	Maximilian-Apotheke H. Hohmann, (Ostwennemar) Soester Str. 269 Ruf 8 23 39	
C	Hirsch-Apotheke am Hauptbahnhof M. Schwarzer, Bahnhofstr. 25 Ruf 92 09 70	Sachsen- Apotheke Dr. G. Auert Dasbecker Weg 42, (Heessen) Ruf 30 22 30	N	Phönix-Apotheke E. Flohr Südstraße 38 Ruf 1 50 12	Stephanus-Apotheke H.-P. Bär, (B.-Hövel) Stephanusplatz 10, Ruf 7 78 70	
D	Engel-Apotheke H. Hahnen-Roer Wilhelmstr. 173 Ruf 44 05 15	Paracelsus-Apotheke B. Wigand-Heppelmann Papenweg 2 Ruf 98 55 0	O	Bären-Apotheke M. Adib Südstraße 29 Ruf 2 90 34	Sonnen-Apotheke U. Vieth, (Heessen) Heessener Markt 6, Ruf 3 22 66	Dorf-Apotheke M. Brandt Wischerhöf. Str. 54 Ruf 40 45 17
E	Löwen-Apotheke P. Henke-Möller Th.-Heuss-Platz 13 Ruf 2 43 25	Knappen-Apotheke B. Mann, (B.-Hövel) Hammer Str. 84 Ruf 7 41 58	Nikolaus-Apotheke G. Halubek, (Uentrop) Mühlenstr. 43 Ruf (0 23 88) 5 26	P	West-Apotheke K. v. Nell Wilhelmstr. 170a Ruf 44 20 59	Strauß-Apotheke v. Sobek-Werder, (B.-Hövel) Oswaldstraße 9 Ruf 78 03 11
F	Goethe - Apotheke A. Sichert Goethestr. 18 Ruf 92 40 80	Barbara-Apotheke E. Kracke, (Heessen) Ahlemer Str. 86-88 Ruf 3 25 77	Apotheke am Pelkumer Platz A. Rauscher (Pelkum) Am Pelkumer Platz 3 Ruf 99 01 20	Q	Spitzweg-Apotheke W. Niggemann Werler Straße 66 Ruf 2 66 17	Finken-Apotheke M. Gerke, (Herringen) Fritz-Husemann-Str. 26 Ruf 46 96 66
G	Nord-Apotheke Th. Harren Bockumer Weg 46 Ruf 67 32 36	Damberg-Apotheke H. W. Schmuhl, (Westünnen) Dambergstr. 51 Ruf (0 23 85) 82 50	R	Forum-Apotheke Dr. F. Bialaschik Westentor 3 Ruf 92 21 10	Kiepenkerl-Apotheke P. Obertriffter, (Heessen) Ahlemer Straße 105 Ruf 3 00 68	
H	Rosen-Apotheke U. Krüger Caldenhofer Weg 123 Ruf 2 45 75	Dorotheen-Apotheke A. Dietrich, (B.-Hövel) Hohenhövelerstr. 14 Ruf 97 03 30	S	Allee-Center-Apotheke H. Polaniok R.-Matthaei-Platz 1 Ruf 54 40 40 (Notdienst-Schalter Westenwall)	Linden-Apotheke R. Schmidt, (Rhynern) Alte Salzstr. 2 Ruf (0 23 85) 50 21	Jahn-Apotheke K. H. Voormann Fr.-Husemann-Str. 18 (Herringen) Ruf 99 80 80
I	Barbara-Apotheke E. Nieder, (Pelkum) Große Werlstr. 2 Ruf 40 04 87	Süd-Apotheke I. M. Walz Alleestraße 10 Ruf 5 11 82	T	Elefanten-Apotheke G. Strauß Werler Straße 29 Ruf 91 55 77	Glocken-Apotheke Chr. Beckamp-Koschowsky u. Dr. Müller OHG, (B.-Hövel) Hohenhöveler Str. 19 Ruf 7 50 45	
J	Ost-Apotheke U. Reinhardt Ostenallee 127 Ruf 98 38 66	Rathaus-Apotheke G.-U. Hoebink, (B.-Hövel) Rautenstrauchstr. 55 Ruf 7 55 65	U	Pinguin-Apotheke im Kaufland-Center, St. Mayer Wilhelmstr. 197, Ruf 41 02 04	Glückauf-Apotheke D. Reck, (Werries) Alter Uentrop Weg 197 Ruf 98 02 70	
K	Stern - Apotheke E. Born Sternstraße 12 Ruf 1 23 33	Hirsch - Apotheke A. Jürgenliemke, (Rhynern) Alte Salzstraße 23 Ruf (0 23 85) 92 01 10	V	Brücken-Apotheke R. Korb Münsterstr. 20 Ruf 3 27 28	Post-Apotheke R. Kahlisch Ostwennemarstr. 106 Ruf 37 14 14	Glückauf-Apotheke E. Böger, (Pelkum) Kamener Str. 114 Ruf 40 02 94

110	S 1 Donnerstag	E 9 Freitag	M 17 Samstag	U 25 Sonntag
	T 2 Freitag	F 10 Samstag	N 18 Sonntag	V 26 Montag
	U 3 Samstag	G 11 Sonntag	O 19 Montag	A 27 Dienstag
	V 4 Sonntag	H 12 Montag	P 20 Dienstag	B 28 Mittwoch
	A 5 Montag	I 13 Dienstag	Q 21 Mittwoch	C 29 Donnerstag
	B 6 Dienstag	J 14 Mittwoch	R 22 Donnerstag	D 30 Freitag
	C 7 Mittwoch	K 15 Donnerstag	S 23 Freitag	E 31 Samstag
	D 8 Donnerstag	L 16 Freitag	T 24 Samstag	

Die Hammer Ärzte bieten eine zentrale Notfallpraxis an!

**Am Santa-Monica-Platz
(am St.-Marien-Hospital)**

**Mo, Di, Do, Fr 19 bis 22 Uhr
Mittwoch 15 bis 22 Uhr
Sa, So, Feiert. 8 bis 22 Uhr**

Wichtige Rufnummern

Überfall, Verkehrsunfall

Arztlicher Notfalldienst

(nur Mittwochnachmittag, samstags und an Sonn- und Feiertagen)

Augenärztlicher Notfalldienst

Zentrale Notfallpraxis

Zahnärztlicher Notfalldienst

(siehe Westfälischer Anzeiger,
Mittwochs- und Samstagsausgabe)

Feuer

Rettungsdienste, Erste Hilfe

91 57 07

110

1 92 92

37 15 71

112

112

Senioren- und
Pflegezentrum
Am Museum"



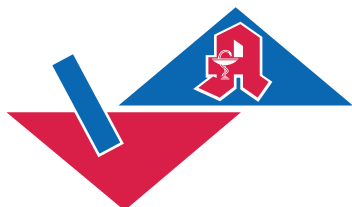
Friedrichstraße 25/27
59065 Hamm
Tel.: 0 23 81 / 9 73 60



Seniorenresidenz
Am Schillerplatz"



Schillerplatz 5
59065 Hamm
Tel.: 0 23 81 / 9 98 50



Nord-Apotheke

freundlich, aktiv, kompetent

Apotheker
Thomas Harren
Bockumer Weg 46
59065 Hamm
Tel: 02381 / 673236
Fax: 02381 / 34027
NordApo.Hamm@t-online.de
www.nord-apotheke.de



Mehr Pflege fürs gleiche Geld

Gregor Hajduk
Examinierter Krankenpfleger

Ambulante Häusliche Pflege
Tel. 0 23 81 / 7 07 11

Mit Sicherheit
geborgen

AOK-Wohlfühlkurse in Hamm

Neue Kurse nach den Sommerferien



- ✓ Gesunde Ernährung
- ✓ Fitness
- ✓ Rückentraining
- ✓ Entspannung

Einzelheiten zu unseren Kursangeboten
finden Sie im AOK-Wohlfühl-Programm.
Erhältlich im AOK-Haus Hamm,
Bismarckstr. 27, im Internet unter
www.aok.de/wl oder telefonisch
unter 02303/201-157.

AOK
Die Gesundheitskasse.

Gesundheit für jeden das Wichtigste



* **Original Kanne Produkte**
für Mensch, Tier und Pflanze
Fl. Brottrunk 0,75 l 1,55 €

* **Hunza-Salz**
- Das Original
Rechts-Regulat
- Kaskadenfermentierter Trunk
Energie-Becher
- mit natürlichen effektiven Mikro-
organismen

* **Schindele's Mineralmehl**
mit 17 wichtigen Mineralien
1 kg 17 €

Hundefutter und ergänzende Futtermittel
für Vitalität und Wohlbefinden.

Dogita: Schwedisches Qualitätsfutter mit erst-
klassigen Rohstoffen ohne künstliche Geschmacks-
verstärker u. Farbstoffe.

Futter je nach Art ab 17,90 Euro 15 kg

Innerhalb Heessen **kostenlose Lieferung.**

PRO NATUR, Sachsenweg 7, Tel./Fax 0 23 81/30 68 45
Am Öko-Zentrum in Hamm-Heessen



Bausatzhaus Hamm GmbH

Kranstraße 15 · 59071 Hamm
Tel.: 0 23 88 / 3 07 47 33
Fax: 0 23 88 / 3 07 47 40

E-Mail:
info@bausatzhaus-hamm.de

Internet:
www.ytong-bausatzhaus.de/hamm

Selberbauen! Massiv und maßgeschneidert.

Ab 49.493,00 €

Ytong-Bausatzhaus 10.0. 136 m²

Im Preis enthalten:

Baubetreuung, Bauantrag,
Statik, Ytong-Rohbau mit
Dachstuhl/Eindeckung, Werkzeug



Westfalen-Apotheke

Hamm-Süden

Apotheker: Dr. Michael Claas

WELLNESS

"Durch die Zufuhr ausgewogen
dosierter Mikronährstoffe, speziell
kombiniert für den individuellen Bedarf,
können Sie die natürlichen
Schutzmechanismen stärken und
Ihren Körper unterstützen."

Die ORTHOMOL Mikronährstoffe-Familie



Werler Straße 94
59063 Hamm

Telefon: (0 23 81) 95 30 24
Telefax: (0 23 81) 95 30 25



HAMMER SUMMER²

powered by

erdgas

FURY IN THE SLAUGHTERHOUSE FISCHER-Z iTCHYCOO

FREITAG - 16. JULI 2004

AB 19.00 UHR, MARKTPLATZ HAMM - EINTRITT FREI!

**PRÄSENTIERT VON
STADT HAMM & STADTWERKE HAMM**

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON

